

# Crosby

# SP<sup>®</sup>



## SW-HHP Handheld plus

	Operating instructions		οδηγίες χειρισμού
	Mode d'emploi		Brukerinstruksjoner
	Bedienungsanleitung		Bruksanvisning
	Manual de instrucciones	普通话	操作说明
	Istruzioni per l'uso	العربية	تعليمات التشغيل
	Gebruikersinstructies		

THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT. PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.

# SW-HHP user manual

v3.00  
Part No:  
SU6043

## EU DECLARATION OF CONFORMITY



**Product:** Handheld Plus SW-HHP

**Product Description:** Handheld display unit for loading measurements in selectable units with any Straightpoint wireless load cell.  
Range of up to 1000m/3280ft  
40 hours continuous battery life.

**Marking:**

**Manufacturer:** Straightpoint (UK) Limited,  
123 Proxima Park  
Houghton Avenue  
Waterlooville  
Hampshire  
PO7 3DU, United Kingdom

The conformity is based upon compliance with the application of harmonized or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification

**Directives:** The described product above, is in conformity with:  
EU Machinery Directive 2006/42/EC,  
EU Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED Directive);  
EU RoHS 2011/65/EU

**Applicable Harmonised Standards:** EU Machinery Directive 2006/42/EC  
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction  
RED Directive  
EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services Part 1: Common technical requirements  
EN 301 489-3 v2.1.2 (2021-03) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services Part 3: Specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz;  
EN 301 489-17 v3.2.1 (2020-09) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems  
BS EN 62368-1:2020-A11:2020 Audio, video, information and communication technology equipment. Safety requirements.  
RoHS  
EN IEC 62300:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

**Notified Body:** Self-declared

**Quality Management:** ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements. BSI Certificate No: FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable Directives and applicable harmonised technical Standards.

**EU Authorised Representative:** CROSBY EUROPE  
Industriepark Zone B N°28  
B-2220 Heist-Op-den-Berg  
Belgium

Signed, on behalf of Authorised Representative:

Name: Thomas Dietvorst  
Position: General Manager  
Date: August 30<sup>th</sup> 2023

## DECLARATION OF CONFORMITY



**Product:** Handheld Plus SW-HHP

**Product Description:** Handheld display unit for loading measurements in selectable units with any Straightpoint wireless load cell.  
Range of up to 1000m/3280ft  
40 hours continuous battery life.

**Marking:**

**Manufacturer:** Straightpoint (UK) Limited,  
123 Proxima Park  
Houghton Avenue  
Waterlooville  
Hampshire  
PO7 3DU, United Kingdom

The conformity is based upon compliance with the application of UK Statutory Instruments (and their amendments) and/or applicable technical standards; and, where applicable or required, UK Notified Body certification

**UK Regulations:** The described product above, is in conformity with:  
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;  
The Radio Equipment Regulations 2017;  
The RoHS Regulations 2012

**Applicable Designated Standards:** The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction  
The Radio Equipment Regulations 2017  
EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services Part 1: Common technical requirements  
EN 301 489-3 v2.1.2 (2021-03) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services Part 3: Specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz;  
EN 301 489-17 v3.2.1 (2020-09) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems.  
BS EN 62368-1:2020-A11:2020 Audio, video, information and communication technology equipment. Safety requirements.  
RoHS  
EN IEC 62300:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

**UK Notified Body:** Self-declared

**Quality Management:** ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements. BSI Certificate No: FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable UK Regulations and applicable designated technical Standards

**Technical Documentation Available From:** Straightpoint (UK) Limited,  
123 Proxima Park  
Houghton Avenue  
Waterlooville  
Hampshire  
PO7 3DU, United Kingdom

Signed, on behalf of Straightpoint (UK) Limited:

Name: Thomas Dietvorst  
Position: General Manager  
Date: August 30<sup>th</sup> 2023

# Index / Introduction

General description and warnings	01-04
Inserting batteries	05
Key operation	06-12
Pairing to load cell(s)	13-14
Menu navigation	15
System Zero	16-17
Clearing System Zero	18-19
Unpairing	20-21
Manual Pairing	22-25
Scan & Pair	26-29
Connect to PC Config	30-33
Channel Analysis	34-35
Turn off Calibration Warning	36-37
Alert icons	38-40
Alert messages	41
Product aftercare	42-43
Service and calibration	44
Warranty	45



All products manufactured and sold by Straightpoint Ltd, are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product. Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user. Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance. There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Straightpoint Ltd. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices."

Ratings shown in Straightpoint Ltd literature are only applicable to new or "as new condition" products. Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity. Some of the products in the Straightpoint Ltd catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals. The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Straightpoint Ltd product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions. The recommended proof load on all items manufactured and sold by Straightpoint Ltd is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Straightpoint Ltd load indicating products.



Tous les produits fabriqués par Crosby/Straightpoint, sont vendus à la condition que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement informés quant à l'utilisation, la sécurité et à la maintenance du produit. La responsabilité concernant l'utilisation ainsi que la maintenance du produit, incombent à l'utilisateur. Une mauvaise utilisation de produit, comme une surcharge, un mauvais entretien ou de maintenance peuvent entraîner une défaillance de celui-ci. Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Crosby/Straightpoint Ltd. Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous nous référons aux normes de références qui sont les plus courantes comme l'ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge". La capacité minimale définit la force ou la charge maximale d'utilisation que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation normale. Tout risque dû à des secousses, des surcharges ou tout autre utilisation spécifique doivent être prises en compte lors de la sélection du produit et de sa capacité. Certains produits du catalogue Crosby/Straightpoint sont conçus pour une utilisation avec des accessoires et des composants qui peuvent être fournis par différents fabricants mais il est recommandé d'utiliser des accessoires Crosby. Il est important de lire et de comprendre la documentation / manuel d'utilisation de ces fabricants, ainsi que les normes gouvernementales en vigueur. La charge maximale d'utilisation, la conception et le coefficient de sécurité de chaque produit fourni par Crosby/Straightpoint pourrait être affecté par une usure, une mauvaise utilisation, une surcharge, une corrosion, une déformation, une modification et l'ancienneté du produit. La charge d'épreuve recommandée pour tous les produits fabriqués et vendus par Crosby/Straightpoint est le double de sa charge maximale d'utilisation (CMU), sauf contre-indication. La charge d'épreuve est indiquée sur tous les produits de la gamme Crosby Straightpoint.



Alle durch Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer. Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Straightpoint Ltd hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Straightpoint Ltd angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte. Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen. Einige der Produkte in den Katalogen von Straightpoint Ltd sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher. Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Straightpoint Ltd können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden. Die empfohlene Prüflast für alle von Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Straightpoint Ltd sind Prüftests inbegriffen.





Todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conocedores de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados.

Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd. En este documento no se pretende citar todos ellos. Sí citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 “dispositivos indicadores de carga desmontables.”

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Straightpoint Ltd solo se aplican a productos nuevos o “como nuevos.”

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos.

Algunos de los productos de los catálogos de Straightpoint Ltd están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Straightpoint Ltd puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencioada, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Straightpoint Ltd.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd, sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto. La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente. Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 “dispositivi che indicano carico removibile.”

Valutazioni riportate relative a Straightpoint Ltd sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni “come nuovi.” Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto. Alcuni dei prodotti nei cataloghi Straightpoint Ltd sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore. La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Straightpoint Ltd può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Straightpoint Ltd è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Straightpoint Ltd che indicano carico.



Alle producten die door Straightpoint Ltd zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 “afneembare belasting aanwijsapparatuur”. Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Straightpoint Ltd of Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die “zo goed als nieuw” zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Straightpoint Ltd zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en – onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Straightpoint Ltd kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd is tweemaal de drempelwaarde voor de werklast (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Straightpoint Ltd.



Вся продукция компаний Straightpoint Ltd продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания.

Продукция компаний Straightpoint Ltd изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съёмные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Straightpoint Ltd, применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальную грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Straightpoint Ltd предназначены для использования на такежном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Straightpoint Ltd. может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Straightpoint Ltd в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Straightpoint Ltd для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Απουχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd.

Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 “συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου.”

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια».

Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσεκμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Straightpoint Ltd.



Alle produkter produceret og solgt af Straightpoint Ltd, er solgt med den uttrykkelige forståelse at køberen og brugeren er godt kjent med trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet.

Ansaret for trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet hviler på brukeren.

Produktsvikt kan oppstå på grunn av misbruk, feilaktig bruk, overbelastning, eller feilaktig behandling og vedlikehold.

Det finnes flertallige statlige og industristandarder som dekker produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd. Dette dokumentet har ikke som hensikt å henvise til dem alle. Vi henviser til standarder som er mest oppdaterte slik som ASME B30.26-2010 “avtakbar last indiserende utstyr.”

Klassifiseringer vist i Straightpoint Ltd litteratur gjelder kun nye eller produkter i “som ny tilstand”

Klassifiserte kapasiteter definerer det største trykket eller belastningen et produkt kan bære under vanlige eller normale miljømessige betingelser. Slagbelastning eller ekstraordinære betingelser må tas i betraktning ved valg av produkter og produktkapasitet.

Noen av produktene i Straightpoint Ltd katalogene er designet for bruk med rigging hardware og komponenter som kan leveres fra flere forskjellige produsenter. Det er viktig at du leser og forstår litteraturen fra disse produsentene, så vel som statlige standarder og industritekniske håndbøker.

Den klassifiserte kapasiteten, designfaktoren og effektivitetsgraden av hvert Straightpoint Ltd produkt kan være påvirket av slitasje, misbruk, overbelastning, korrosjon, deformering, tilsiktet alterasjon, alder og andre bruksbetingelser.

Den anbefalte prøvebelastningen på alle elementene produsert og solgt av Straightpoint Ltd, er to ganger arbeidsbelastningsgrensen (WLL) (ABG), om ikke annet er vist. Prøvebelastning er inkludert på alle Straightpoint Ltd lastindiserende produkter.



Alla produkter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd säljs med uttryckliga hänvisningar om att köparen och användaren har god kännedom om säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten. För säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten ansvarar användaren.

Felaktig användning, missbruk, överbelastning eller felaktig skötsel och underhåll kan leda till att produkten fördärvas.

Det finns många statliga standarder och branschstandarder som omfattar produkterna som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd .

Detta dokument försöker inte referera till dem alla. Vi refererar till den lämpligaste standarden ASME B30.26-2010 för "löstagbara och belastningsindikerande enheter". Värden som anges i litteratur från Straightpoint Ltd gäller endast nya produkter eller produkter i "nyskick". Den nominella kapaciteten definierar den största kraften eller lasten en produkt kan bära under vanliga och normala miljöförhållanden.

Chockbelastning och exceptionella förhållanden måste beaktas vid val av produkter och produktkapacitet.

Några av produkterna som visas i katalogerna från Straightpoint Ltd är utformade för användning med rigghårdvara och komponenter som kan levereras från flera olika tillverkare. Det är viktigt att du läser och förstår litteraturen från dessa tillverkare samt statliga standarder och industritekniska handböcker.

Den nominella kapaciteten, utformningsfaktorn och verkningsgraden för varje produkt från Straightpoint Ltd kan påverkas av slitage, missbruk, överbelastning, korrosion, deformation, avsiktlig förändring, ålder och annan användning. Den rekommenderade provbelastningen på alla enheter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd är dubbelt så stor som den maximala arbetslasten, om inte annat anges. Provttestning görs på alla belastningsindikerade produkter från Straightpoint Ltd.

### 普通话

由“速得有限公司”（Straightpoint Ltd）制造和销售的所有产品，销售时都要求明确确认，产品的购买方和使用方完全熟悉产品的安全使用、恰当维护及正确应用。产品使用方有责任安全使用、恰当维护和正确应用本产品。不恰当地应用、滥用、超负荷使用产品，或者产品的维护保养方式不正确，都有可能对产品功能失效。速得有限公司制造和销售的产品所适用的政府和行业标准虽然很多，但本使用手册只引用了那些最新的规范和标准（如美国机械工程师协会 ASME B30.26-2010 可拆卸式负荷指示设备标准），而并未参照所有这些相关标准。

速得有限公司的产品手册和资料中列出的设备额定载荷，仅适用于新产品或性能无异于全新状态的已用产品。

额定载荷能力是指在常规或正常环境条件下产品或设备所能承载的最大外力或负荷。在选择产品类型及其载荷能力水平时，必须考虑冲击载荷及一些极端的应用状况。速得产品目录中的一些产品，在设计上要求与吊索具和辅件等部件配合使用，而这些部件可能由其他制造商生产。因此，客户应当认真阅读并理解这些制造商提供的产品资料以及政府相应标准和行业技术规范，这一点非常重要。

所有速得公司制造和销售的产品，其额定载荷能力、设计系数（安全系数）和效率级别可能会受到诸多因素的影响，包括设备磨损、错误使用、过载、腐蚀、变形、人为构造改变、老化以及其他一些使用状况。

除非另有说明，对于所有由速得公司制造和销售的产品，建议的验证载荷为产品最大工作载荷（WLL）的两（2）倍。速得公司制造的所有负荷指示产品，在出售前都要经过过载验证测试。

### العربية

جميع المنتجات المصنوعة والمباعة من شركتي Straightpoint Ltd. تُباع بفهم واضح بأن المشتري والمستخدم على دراية كبيرة بالاستخدام الآمن للمنتج والعناية لملائمة به وباستعماله.

يحمل المستخدم مسؤولية الاستخدام الآمن والعناية الملائمة والاستعمال.

قد يفسد المنتج بسبب سوء الاستعمال وسوء الاستخدام والحمولة الزائدة والعناية والصيانة غير الملائمتين.

هناك الكثير من المعايير الحكومية والصناعية التي تغطي المنتجات المصنوعة والمباعة من Straightpoint Ltd. لا تسعى هذه الوثيقة على الإطلاق للإشارة إلى جميع هذه المعايير. لكننا نشير إلى المعايير السائدة في الوقت الحالي مثل ASME B30.26-2010 "أجهزة بيان الحمولة القابلة للفصل".

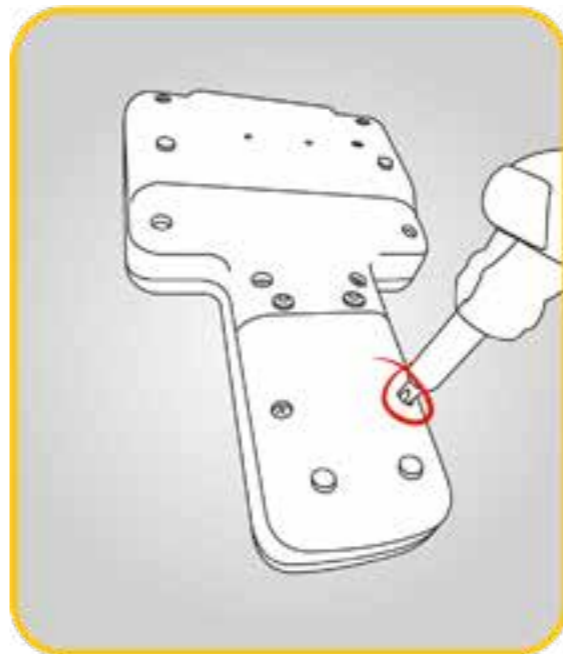
تطبيق القيم المشار إليها في مستندات Straightpoint Ltd. على المنتجات الجديدة أو التي هي "بحالة الجديدة".

لساعات المقدرة تحدد أكبر قوة أو حمولة يمكن للمنتج حملها في ظل الظروف البيئية المعتادة أو العادية. يجب وضع التحميل الفجائي والظروف الاستثنائية في الاعتبار عند اختيار المنتج وسعته.

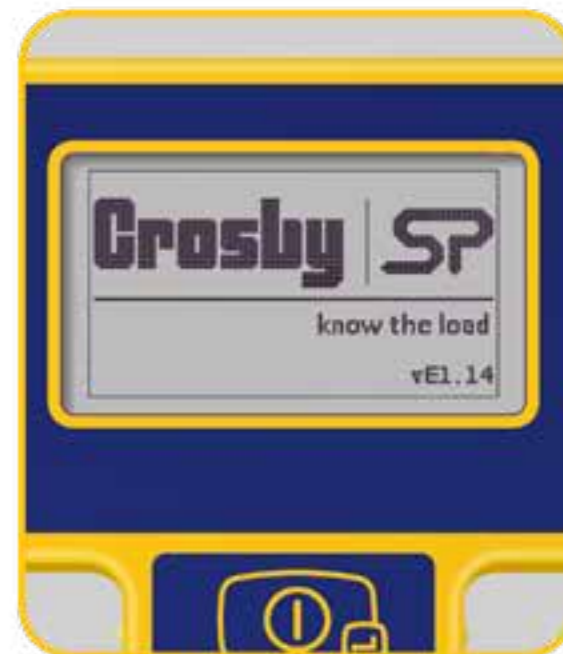
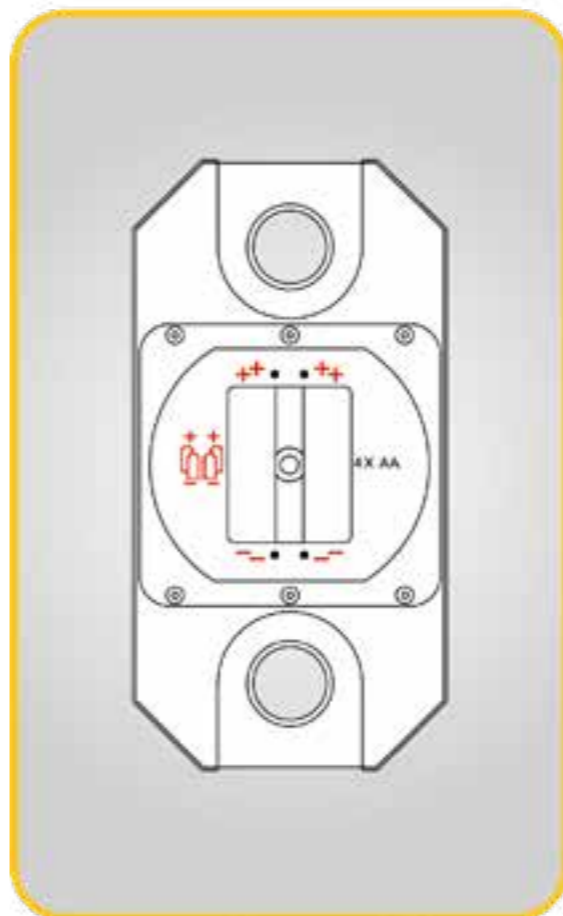
عض المنتجات المبيّنة في كتالوجات Straightpoint Ltd مصممة للاستخدام مع معدات ومكونات رفع يمكن الحصول عليها من مصيّنين مختلفين. من الأهمية بمكان أن تقرأ المستندات الواردة من هؤلاء المصنّعين وتفهمها بالإضافة إلى المعايير الحكومية والأدلة الفنية في الصناعة.

قد تتأثر السعة المقدرة وعامل تصميم وتقدير سعة كل منتج من منتجات Straightpoint Ltd. بالبيانات الناتجة عن الاستخدام وسوء الاستعمال والحمولة الزائدة والصدأ والتشوه والتغيير المعتمد والعمر وظروف الاستخدام الأخرى.

يُقدر حمل الصمود الموصى به في كل المنتجات المصنّعة والمباعة من قبل Straightpoint Ltd. بضعف حد حمل العمل ما لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك. خضعت جميع منتجات بيان الحمولة التي تنتجها Straightpoint Ltd. لاختبارات الصمود.



2X  AA



4X  AA



How to operate handheld device with the keys available:

- 1 Power
- 2 Peak Hold
- 3 Weight Units
- 4 Tare
- 5 Long Press Option (achieved by pressing any one of the keys above for five seconds)



Comment utiliser le lecteur déporté avec les boutons :

- 1 Marche/Arrêt
- 2 Memoire de Crête
- 3 Unités de Poids
- 4 Tare
- 5 Option appui long (obtenue en appuyant sur l'une des touches ci-dessus pendant cinq secondes)



So wie Handgeräte mit den verfügbaren Tasten betrieben wird:

- 1 Netzschalter
- 2 Peak Festhalten
- 3 Einheiten
- 4 Tara
- 5 Langdrück-Option (drücken Sie dafür fünf Sekunden lang eine der obigen Tasten)



Cómo manejar el dispositivo portátil con las teclas disponibles:

- 1 Encendido
- 2 Retención de Pico
- 3 Unidades de Peso
- 4 Tara
- 5 Opción de Pulsación Larga (pulsando cualquiera de las teclas anteriores durante cinco segundos)



Modalità di funzionamento del dispositivo portatile con i tasti disponibili:

- 1 Pulsante
- 2 Tenuta di Punta
- 3 Unità di Peso
- 4 Tara
- 5 Opzione di Pressione Lunga (si ottiene premendo uno dei tasti suddetti per cinque secondi)



Hoe een handheldapparaat te bedienen met de beschikbare toetsen:

- 1 Stroomvoorziening
- 2 Piek Houden
- 3 Gewichtseinheiten
- 4 Tarra
- 5 Optie Lang Indrukken (door een van de bovenstaande toetsen gedurende vijf seconden in te drukken).



Как управлять портативным устройством с помощью имеющихся клавиш:

- 1 Питания
- 2 Удержание пикового значения
- 3 Единицы веса
- 4 Вес тары
- 5 Вариант длительного нажатия (производится путем нажатия любой из указанных выше клавиш в течение пяти секунд)



Χειρισμός της φορητής συσκευής με τα διαθέσιμα πλήκτρα:

- 1 Ένεργοπ
- 2 Κορυφή συγκρατώ
- 3 Μονάδες βάρους
- 4 Απόβαρο
- 5 Εκτεταμένος Τύπος (ενεργοποιείται πατώντας οποιοδήποτε από τα παραπάνω πλήκτρα επί πέντε δευτερόλεπτα)



Slik bruker du håndholdt enhet med tastene som er tilgjengelige:

- 1 På-knapp
- 2 Topp Hold
- 3 Vekt Enheter
- 4 Egenvekt
- 5 Langt Trykk-alternativ (opnås ved å trykke på en av tastene ovenfor i fem sekunder)



Hur du använder en handhållen enhet med tillgängliga tangenter:

- 1 Strömknappen
- 2 Toppåll
- 3 Vikt Enheter
- 4 Tara
- 5 Långt tryck alternativ (uppnås genom att trycka på någon av tangenterna ovan i fem sekunder)



如何使用可用的键操作手持式设备:

- 1 电源供应
- 2 峰值保持
- 3 重量单位
- 4 皮重
- 5 长按选项 (按下上述任意一个键 5 秒钟即可达到长按效果)

普通话

كيفية تشغيل الجهاز المحمول باليد بالمفاتيح المتاحة:

العربية

- 1 زر الطاقة
- 2 ذروة الانتظار
- 3 وحدات الوزن
- 4 الوزن الفارغ
- 5 خيار الضغط الطويلة (يتحقق عن طريق الضغط على أي مفتاح من المفاتيح أعلاه لمدة خمس ثوان)



## ON/OFF

- 1 Power + 5 Long Press Option

## MARCHE/ARRÊT

- 1 Marche + 5 Option appui long

## EIN/AUS

- 1 Netzschalter + 5 Langdrück-Option

## ENCENDIDO/APAGADO

- 1 Encendido + 5 Opción de pulsación larga

## ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE

- 1 Pulsante + 5 Opzione di Pressione Lunga

## AAN/UIT

- 1 Stroomvoorziening + 5 Optie Lang Indrukken

## ВКЛ./ВЫКЛ.

- 1 Питания + 5 Вариант длительного нажатия

## ON/OFF

- 1 Ενεργον + 5 Εκτεταμένος Τύπος

## PÅ/AV

- 1 På-knapp + 5 Langt Trykk-alternativ

## PÅ/AV

- 1 Strömknappen + 5 Långt tryck alternativ

## 开/关

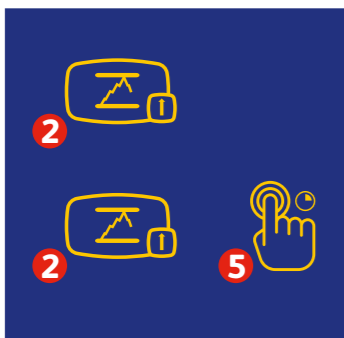
- 1 电源供应 + 5 长按选项



普通话

العربية

التشغيل/إيقاف التشغيل  
1 زر الطاقة + 5 خيار الضغط لفترة طويلة



## PEAK HOLD ON/OFF

Screen graphic circled.

- 2 Peak Hold + 5 Long Press Option = Reset

Only the highest load reading achieved so far will be displayed.

## PEAK HOLD MARCHE/ARRÊT

Graphique d'écran encadré.

- 2 Memoire de Crête + 5 Option appui long = Réinitialiser

Seule la valeur de crête la plus élevée sera affichée.

## PEAK HOLD EIN/AUS

Bildschirmgrafik umkreist.

- 2 Peak Festhalten + 5 Langdrück-Option = Zurücksetzen

Nur der bisher höchste erreichte Lastwert wird angezeigt.

## PEAK HOLD ENCENDIDO/APAGADO

Gráfico rodeado por un círculo en pantalla.

- 2 Retención de Pico + 5 Opción de Pulsación Larga = Reset

Solo se mostrará el mayor valor de carga máximo de lectura alcanzado hasta el momento.

## PEAK HOLD ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE

Grafico schermata cerchiato.

- 2 Tenuta di Punta + 5 Opzione di Pressione Lunga = Reimpostazione

Solo la lettura più alta del carico ottenuta finora sarà visualizzata.

## PEAK HOLD AAN/UIT

Schermafbeelding omcirkeld.

- 2 Peak Houden + 5 Optie Lang Indrukken = Resetten

Alleen de hoogste gemeten belasting die tot nu toe is bereikt, wordt weergegeven

## PEAK HOLD ON/OFF («УДЕРЖАНИЕ ПИКОВОГО ЗНАЧЕНИЯ ВКЛ./ВЫКЛ.»)

Графическое изображение на экране обведено кружком.

- 2 Удержание пикового значения + 5 Вариант длительного нажатия = Сброс

Будут отображаться только самые высокие показания нагрузки, полученные на настоящий момент.

## ON/OFF PEAK HOLD (ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΤΙΜΗΣ)

Το γραφικό στην οθόνη εναλλάσσεται.

- 2 Κορυφή συγκρατώ + 5 Εκτεταμένος Τύπος = Μηδενισμός

Θα εμφανίζεται μόνο η ανώτατη ένδειξη φορτίου που μετρήθηκε μέχρι εκείνη τη στιγμή.

## PEAK HOLD PÅ/AV

Skjermgrafikk sirklet.

- 2 Topp Hold + 5 Langt Trykk-alternativ = Tilbakestill

Kun den høyeste lastavlesningen oppnådd hittil, vil bli vist.

## PEAK HOLD PÅ/AV

Skärmgrafik är cirkulär.

- 2 Toppåhåll + 5 Långt tryck alternativ = Återställ

Endast avläsning av den högsta last som hittills uppnåtts kommer att visas.

## 峰值保持开/关

屏幕图形已圈出。

- 2 峰值保持 + 5 长按选项 = 重置

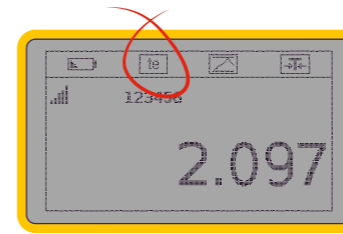
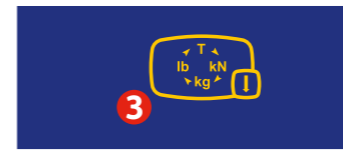
只显示到目前为止达到的最高载荷读数。



普通话

العربية

تشغيل/إيقاف تشغيل حفظ الذروة  
الرسم الموجود على الشاشة المحاط بدائرة  
2 ذروة الانتظار + 5 خيار الضغط لفترة طويلة = إعادة الضبط (التعيين)  
سيتم فقط عرض أعلى قراءة تحميل تم تحقيقها حتى الآن.



## 3 WEIGHT UNITS (Screen graphic circled)

Tonne &gt; Kilonewtons &gt; Kilogrammes &gt; Pounds

Note: Prior to the purchase of this unit, the purchaser can specify that the toggle through units function be factory set to not function. This is so that the handheld only uses one unit type only (also needs to be specified by purchaser). If set to not function, the unit will only beep when key is pressed.

## 3 UNITÉS (graphique sur l'écran entouré)

Tonne &gt; Kilonewtons &gt; Kilogrammes &gt; Livres

Remarque: L'acquéreur peut demander au moment de l'achat que la fonction de basculement des unités soit paramétrée en usine selon son choix. Cela signifie que le terminal utilisera un seul type d'unité (spécifié par l'acquéreur). Si les autres unités ne sont pas actives, l'appareil émettra un bip lorsque la touche sera enfoncée.

## 3 EINHEITEN (Bildschirmgrafik umkreist)

Tonnen &gt; Kilonewtons &gt; Kilogramm &gt; Pfund

Hinweis: Vor dem Kauf dieses Geräts kann der Käufer bestimmen, dass die Funktion zum Wechseln zwischen den Gewichtseinheiten ab Werk deaktiviert ist. Damit verwendet das Handgerät nur einen Einheitstypen (der ebenfalls vom Käufer bestimmt werden muss). Wenn die Funktion deaktiviert wird, piept das Gerät nur dann, wenn die Taste gedrückt wird.

## 3 UNIDADES DE PESO (Gráfico rodeado por un círculo en pantalla)

Toneladas &gt; Kilonewtons &gt; Kilogramos &gt; Libras

Nota: Antes de comprar esta unidad, el comprador puede especificar que se desactive de fábrica la función para alternar entre las diferentes unidades. De esta manera el equipo portátil solamente utilizará un tipo de unidades (también deberán ser especificadas por el comprador). Si se configura para que no funcione, cuando presione el botón la unidad simplemente emitirá una señal acústica.

## 3 UNITÀ DI PESO (Grafico schermata cerchiato)

Tonnellate &gt; Kilonewton &gt; Chilogrammi &gt; Libbre

Nota: Prima di acquistare questa unità, l'acquirente può specificare che il passaggio tra le unità sia preimpostato in fabbrica in modo da non funzionare. Questo vale per quando il portatile prevede l'utilizzo di un unico tipo di unità (anche questo deve essere specificato dall'acquirente). Se impostato in modo da non funzionare, l'unità emette un bip solo quando si preme un tasto.

## 3 GEWICHTSEINHEITEN (schermafbeelding omcirkeld)

Ton &gt; Kilo Newton &gt; Kilogram &gt; Pond

Opmerking: voorafgaand aan de aankoop van dit apparaat kan de koper specificeren dat de omschakelfunctie tussen eenheden in de fabriek op niet-functioneren is ingesteld. Dit is opdat de handheld slechts één type eenheid gebruikt (moet ook door de koper worden gespecificeerd). Als het ingesteld is om niet te functioneren, piept het apparaat alleen wanneer de toets wordt ingedrukt.

## 3 ЕДИНИЦЫ ВЕСА

(Графическое изображение на экране обведено кружком)

Тонна &gt; Килоньютоны &gt; Килограммы &gt; Фунты

Примечание: Перед приобретением данного устройства покупатель может указать, чтобы на заводе не устанавливалась функция переключения между единицами измерения. Это связано с тем, что портативное устройство использует только один тип единицы измерения (также указывается покупателем). Если эта функция не установлена, при нажатии клавиши устройство подаст короткий звуковой сигнал высокого тона.

## 3 ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΡΟΥΣ Το γραφικό στην οθόνη εναλλάσσεται.

Τόνος &gt; KiloNewton &gt; Χιλιόγραμμα &gt; Λίβρες

Σημείωση: Πριν από την αγορά, ο αγοραστής μπορεί ζητήσει από το εργοστάσιο την απενεργοποίηση της εναλλαγής των μονάδων μέτρησης. Με τον τρόπο αυτό, η φορητή συσκευή θα χρησιμοποιεί μόνο έναν τύπο μονάδων μέτρησης (ο οποίος πρέπει να καθοριστεί από τον αγοραστή). Εάν επιλεγεί η απενεργοποίηση της λειτουργίας, τότε πατώντας το πλήκτρο θα ακούγεται μόνο ο χαρακτηριστικός ήχος.

## 3 VEKT ENHETER (Skjermgrafikk sirklet)

Tonn &gt; Kilonewtons &gt; Kilograms &gt; Pund

Merk: Før kjøp av denne enheten, kan kjøperen spesifisere at funksjonen for å veksle gjennom enhetene er fabrikkinnstilt til ikke å fungere. Dette er slik at håndholdte produkter kun bruker én type måleenhet (må også spesifiseres av kjøperen). Hvis den er satt til å ikke fungere, vil enheten kun pipe når tasten er trykket på.

## 3 VIKT ENHETER (Skärmgrafik cirkulär)

Ton &gt; Kilonewton &gt; Kilogram &gt; Pounds

Obs: Innan inköp av den här enheten kan köparen ange att funktionen för växling av enheter fabriksinställs att inte fungera. Detta är för att den handhållna bara använder en enda enhetstyp (måste också anges av köparen). Om den är inställd att inte fungera, piper enheten endast när tangenten trycks in.

## 3 重量单位 (屏幕图形已圈出)

吨 &gt; 千牛顿 &gt; 千克 &gt; 磅

注意: 在购买此设备之前, 购买者可以指定切换单位功能在出厂时设置为不起作用。因此, 手持设备可使用一种单位类型 (也需要由购买者指定)。如果设置为“不起作用”, 则此设备仅在按下键后发出蜂鸣声。

3 وحدات الوزن (الرسم الموجود على الشاشة المحاط بدائرة)  
طن < كيلونيوتن < كيلوجرام < رطل

ملاحظة: قبل شراء هذا الجهاز، يمكن للمشتري تحديد ضبط وظيفة التبديل بين الوحدات في المصنع بحيث لا تعمل. وهذا حتى لا يستخدم الجهاز المحمول باليد سوى نوع وحدة واحدة فقط (يتم أيضاً أن يحدده المشتري). فإذا تم ضبطها بحيث لا تعمل، فستصدر الوحدة صفيراً فقط عند الضغط على المفتاح.



➊ TARE  
Before tare (fig.1)  
After tare (fig.2)

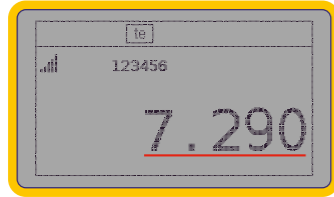


fig.1

➊ TARE  
Avant d'avoir appuyé sur le bouton tare (Fig 1)  
Après avoir appuyé sur le bouton (Fig 2)

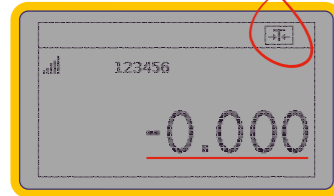


fig.2

➊ TARA  
Vor dem Trieren (Abb.1)  
Nach dem Trieren (Abb.2)



➊ TARA  
Antes de la tara (fig.1)  
Después de la tara (fig.2)



➊ TARA  
Prima della tara (fig.1)  
Dopo la tara (fig.2)



➊ TARRA  
Vóór het tarreren (afb.1)  
Na het tarreren (afb.2)



➊ ВЕС ТАРЫ  
До тарирования (fig.1)  
После тарирования (fig.2)



➊ ΑΠΟΒΑΡΟ  
Πριν τον μηδενισμό (εικ.1)  
Μετά τον μηδενισμό (εικ.2)



➊ EGENVEKT  
Før tarering (fig.1)  
Etter tarering (fig.2)



➊ TARA  
Före tarering (fig.1)  
Efter tarering (fig.2)

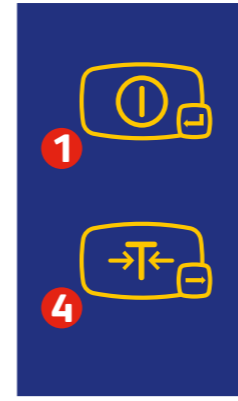


➊ 皮重  
去皮前 (图 1)  
去皮后 (图 2)

普通话

➊ الوزن الفارغ  
قبل إسقاط وزن الفارغ (الشكل 1)

العربية



BACKLIGHT ON  
➊ Power + ➋ Tare



RÉTRO ÉCLAIRAGE  
➊ Marche + ➋ Tare



RÜCKLICHT EIN  
➊ Netzschalter + ➋ Tara



LUZ DE FONDO EN  
➊ Encendido + ➋ Tara



RETROILLUMINAZIONE ATTIVA  
➊ Pulsante + ➋ Tara



ACHTERGRONDLICHT AAN  
➊ Stroomvoorziening + ➋ Tarra



ПОДСВЕТКА ВКЛ.  
➊ Питания + ➋ Вес тары



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ  
➊ Ενεργον + ➋ Απόβαρο



BAKGRUNNSBELYSNING PÅ  
➊ På-knapp + ➋ Egenvekt



BAKGRUNDSLJUS PÅ  
➊ Strömknappen + ➋ Tare



背光开启  
➊ 电源供应 + ➋ 皮重

普通话

تشغيل الإضاءة الخلفية  
➊ زر الطاقة + ➋ الوزن الفارغ

العربية

PAIRING TO A LOAD CELL - See page 13 for more details.

➊ Power + ➋ Peak Hold  
Insert battery into load cell (wait 5 seconds).  
Press both keys/buttons to enter pairing mode.  
Press both keys/buttons to end/exit pairing mode.



APPAIRER UN CAPTEUR DE CHARGE - Se référer à la page 13 pour plus d'informations.

➊ Marche + ➋ Memoire de Crête  
Insérer une pile dans le capteur de charge (attendre 5 secondes).  
Appuyer simultanément sur les 2 touches pour passer en mode de jumelage.  
Appuyer simultanément sur les 2 touches pour terminer/quitter le mode d'appairement.



MIT EINER KRAFTMESSZELLE PAAREN - Weitere details finden sie auf seite 13.

➊ Netzschalter + ➋ Peak Festhalten  
Batterie in kraftmesszelle einlegen (5 sekunden warten).  
Drücken sie beide tasten/knöpfle, um in den paarmodus überzugehen.  
Drücken sie beide tasten/knöpfle, um den paarmodus zu verlassen.



MARIDAJE A UNA CELDA DE CARGA - Consulte la página 13 para obtener más detalles.

➊ Encendido + ➋ Retención de Pico  
Introduzca la batería en la celda de carga (espere 5 segundos).  
Pulse ambas teclas/botones para entrar en el modo de conexión.  
Pulse ambas teclas/botones para finalizar/salir del modo de conexión.



ACCOPIAMENTO A UNA CELLA DI CARICO - Vedere pagina 13 per maggiori dettagli.

➊ Pulsante + ➋ Tenuta di Punta  
Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi).  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per entrare nella modalità di accoppiamento.  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per uscire dalla modalità di accoppiamento.



KOPPELEN AAN EEN MEETCEL - Zie pagina 13 voor meer details.

➊ Stroomvoorziening + ➋ Peak Houden  
De batterij in de meetcel plaatsen (vijf seconden wachten).  
Druk op beide toetsen/knoppen om naar de koppelingsmodus te gaan.  
Druk op beide toetsen/knoppen om de koppelingsmodus te beëindigen/verlaten.



СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕНЗОДАТЧИКОМ - Дополнительные сведения см. на стр. 13.

➊ Питания + ➋ Удержание пикового значения  
Вставьте батарейку в тензодатчик (подождите 5 секунд).  
Нажмите обе клавиши/кнопки, чтобы войти в режим сопряжения.  
Нажмите обе клавиши/кнопки, чтобы завершить режим сопряжения/выйти из него.



ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΟΡΤΙΟΥ - Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. σελ. 13.

➊ Ενεργον + ➋ Κορυφή συγκρατώ  
Τοποθετήστε μπαταρίες στον αισθητήρα φορτίου (περιμένετε 5 δευτερόλεπτα).  
Πατήστε και τα δύο πλήκτρα για να εισέλθετε στη λειτουργία διασύνδεσης.  
Πατήστε και τα δύο πλήκτρα για να τερματίσετε τη λειτουργία διασύνδεσης.



PARING TIL EN LASTCELLE - Se side 13 for flere detaljer.

➊ På-knapp + ➋ Topp Hold  
Sett batteriet inn i lastcelle (vent 5 sekunder).  
Trykk på begge tastene/knappene for å gå inn i paringsmodus.  
Press begge tastene/knappene for å avslutte/gå ut av paringsmodus.



PARKOPPLA TILL EN BELASTNINGSCELL - Se sidan 13 för mer information.

Tryck på ➊ Strömknappen + ➋ Toppställ  
Sätt i batteriet i belastningscellen (vänta 5 sekunder).  
Tryck på båda tangenterna/knapparna för att öppna parkopplingsläge.  
Tryck på båda tangenterna/knapparna för att avbryta/avsluta parkopplingsläget.



与测力计配对 - 请参阅第 12 页了解更多详细信息。

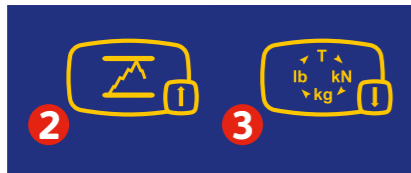
➊ 电源供应 + ➋ 峰值保持  
为测力计插入电池 (等待 5 秒)。  
同时按下两个键/按钮, 可进入配对模式。  
同时按下两个键/按钮, 可退出配对模式。

普通话

الاقتران بخلية تحميل - الرجاء مراجعة الصفحة 12 للمزيد من التفاصيل.  
➊ زر الطاقة + ➋ حفظ الذروة  
أدخل البطارية في خلية التحميل (انتظر 5 ثوان).  
واضغط على كلا المفتاحين/الزرين للدخول في وضع الاقتران.  
واضغط على كلا المفتاحين/الزرين لإنهاء/الخروج من وضع الاقتران.

العربية





INDIVIDUAL > SUM TOTAL  
2 Peak Hold + 3 Weight Units

MESURE INDIVIDUELLE OU TOTAL  
2 Memoire de Crête + 3 Unités de Poids

EINZELWERT > GESAMTSUMME  
2 Peak Festhalten + 3 Einheiten

INDIVIDUAL > LA SUMA TOTAL >  
2 Retención de Pico + 3 Unidades de Peso

TOTALE SINGOLO > SOMMA  
2 Tenuta di Punta + 3 Unità di Peso

INDIVIDUELE > TOTALE SOM  
2 Peak Houden + 3 Gewichtseinheiten

ОТДЕЛЬНО > ОБЩАЯ СУММА  
2 Удержание пикового значения + 3 Единицы веса

ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΤΙΜΗ > ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ  
2 Κορυφή συγκρατώ + 3 Μονάδες βάρους

INDIVIDUELL > SUM TOTAL  
2 Topp Hold + 3 Vekt Enheter

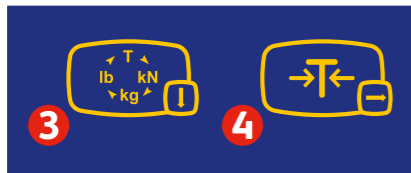
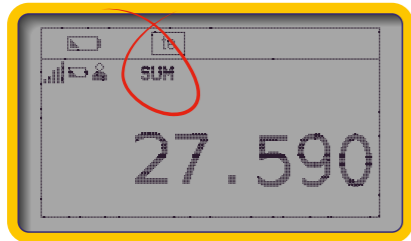
INDIVIDUELLT > TOTALT  
2 Toppåll + 3 Vikt Enheter

单项 > 总数  
2 峰值保持 + 3 重量单位

فردى < مجموع كلى  
2 ذروة الانتظار + 3 وحدات الوزن

普通话

العربية



CONFIGURATION  
See page 15 for more details.  
3 Weight Units + 4 Tare

CONFIGURATION  
Se référer à la page 15 pour plus d'informations.  
3 Unités de Poids + 4 Tara

KONFIGURATION  
Weitere Details finden Sie auf Seite 15.  
3 Einheiten + 4 Tara

CONFIGURACIÓN  
Consulte la página 15 para obtener más detalles.  
3 Unidades de Peso + 4 Tara

CONFIGURAZIONE  
Vedere pagina 15 per maggiori dettagli.  
3 Weight Units + 4 Tara

CONFIGURATIE  
Zie pagina 15 voor meer details.  
3 Gewichtseinheiten + 4 Tarra

НАСТРОЙКА  
Дополнительные сведения см. на стр. 15.  
3 Единицы веса + 4 Вес тары

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ  
Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. σελ. 15.  
3 Μονάδες βάρους + 4 Απόβαρο

KONFIGURASJON  
Se side 15 for flere detaljer.  
3 Vekt Enheter + 4 Egenvekt

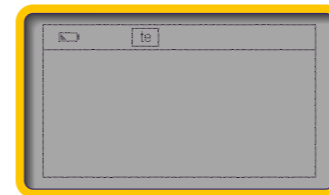
KONFIGURERING  
Se sidan 15 för mer information.  
3 Vikt Enheter + 4 Tara

配置  
请参阅第 15 页了解更多详细信息。  
3 重量单位 + 4 皮重

التكوين  
الرجاء مراجعة الصفحة 15 للمزيد من التفاصيل.  
3 وحدات الوزن + 4 الوزن الفارغ

普通话

العربية



Note: Manual pairing is not required if a single load cell is factory shipped together with the handheld.  
If no load cells are paired, the display will be empty (see opposite).

Remarque : L'appariement du capteur de charge avec le lecteur est fait en usine.  
Si aucun capteur de pesage n'est appairé, l'écran sera vide (voir ci-contre), dans ce cas, il faudra faire un appariement manuel.

Hinweis: Wenn eine einzelne Kraftmesszelle ab Werk gemeinsam mit dem Handgerät versandt wird, ist kein manuelles Paaren erforderlich.  
Wenn keine Kraftmesszellen gepaart sind, ist das Display leer (siehe gegenüberliegende Seite).

Nota: No es necesario conectar de forma manual si se ha enviado de fábrica una sola celda de carga junto con el equipo portátil.  
Si no hay ninguna celda de carga conectada, la pantalla estará en blanco (consulte di fronte).

Nota: L'accoppiamento manuale non è richiesto se una singola cella di carico è spedita dalla fabbrica assieme al portatile.  
Se non ci sono celle di carico accoppiate, il display sarà vuoto (vedere di fronte).

Opmerking: handmatig koppelen is niet vereist als een enkele meetcel door de fabriek is verzonden samen met de handheld.  
Als er geen meetcellen zijn gekoppeld, is het display leeg (zie hiernaast).

Примечание: Если в комплекте с портативным устройством с завода поставляется один тензодатчик, нет необходимости выполнять сопряжение в ручном режиме.  
Если тензодатчики не сопряжены с устройством, на дисплее не будет отображаться информация (см. на обратной стороне).

Σημείωση: Δεν απαιτείται χειροκίνητη διασύνδεση εάν υπάρχει αισθητήρας φορτίου που συνοδεύει τη φορητή συσκευή από το εργοστάσιο.  
Εάν δεν έχουν διασυνδεθεί αισθητήρες φορτίου, τότε η οθόνη θα είναι κενή (βλέπε δίπλα).

Merk: Manuell paring er ikke nødvendig hvis en enkelt lastcelle er fabrikkensett sammen med det håndholdte produktet.  
Hvis ingen lastceller er parert, vil skjermen være tom (se motsatt side).

Obs: Manuell parkoppling krävs inte om en enskild belastningscell fabrikslevereras tillsammans med den handhållna enheten.  
Om inga belastningsceller är parkopplade kommer displayen att vara tom (se motsatsen).

注意: 如果单个测力计与手持式设备一起出厂, 则无需手动配对。  
如果没有与任何测力计配对, 则显示屏将显示为空 (请参见反面)。

ملاحظة: الاقتران اليدوي غير مطلوب إذا تم شحن خلية تحميل واحدة مع الجهاز المحمول باليد من المصنع.  
وإذا لم يتم اقتران خلايا تحميل ستكون الشاشة فارغة (انظر الجهة المعكبة).

普通话

العربية



Up to four load cells can be paired.  
Press 1 Power + 2 Peak Hold

'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' screen will appear (fig.3).

Press 1 Power to confirm (Yes), or press 4 Tare key to abort (No).  
The pairing screen will then appear (fig.4). Insert the batteries into the load cell (wait five seconds) until the paired load cell displays (fig.5). Repeat the process of inserting the batteries into a load cell to pair more than one to the handheld (fig.6).

Press 1 Power + 2 Peak Hold to end pairing.



fig.3

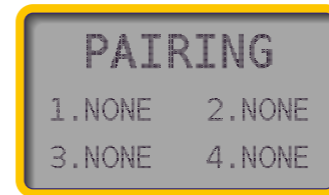


fig.4

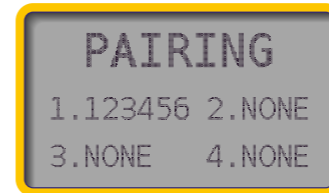


fig.5

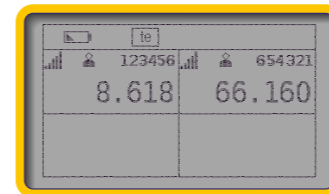


fig.6

Jusqu'à 4 capteurs de charge, peuvent être appairés.

Appuyer sur 1 Marche + 2 Memoire de Crête  
Il apparaîtra dans l'écran « Pairing : Clear Current Paired LoadCells » (fig.3).

Appuyez sur 1 Marche pour confirmer (Yes) ou sur le bouton 4 Tare pour annuler (No).

L'écran de jumelage apparaîtra (fig.4). Insérer les piles dans le capteur de charge, attendre 5 secondes jusqu'à que le jumelage avec le capteur de charge apparaisse à l'écran (fig.5). Répéter ce processus pour appairer un autre capteur de charge (fig.6).

Appuyer sur 1 Marche + 2 Memoire de Crête pour finaliser l'appariement du ou des capteurs.

Bis zu vier Kraftmesszellen können gepaart werden.

Drücken Sie 1 Netzschalter + 2 Peak Festhalten  
Der Bildschirm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' wird angezeigt (Abb. 3).

Drücken Sie 1 Netzschalter, um zu bestätigen (Yes), oder drücken Sie 4 Tara-Taste, um abzubrechen (No).  
Dann wird der Paarungsbildschirm angezeigt (Abb. 4). Stecken Sie die Batterien in die Kraftmesszelle (5 Sekunden lang warten), bis die gepaarte Kraftmesszelle angezeigt wird (Abb. 5). Stecken Sie wiederholt Batterien in eine Kraftmesszelle ein, um mehr als ein Handgerät zu paaren.

Drücken Sie 1 Netzschalter + 2 Peak Hold, um die Paarung zu beenden.

Se pueden conectar hasta cuatro celdas de carga.

Pulse 1 Encendido + 2 Retención de Pico  
Aparecerá la pantalla: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig.3).

Pulse 1 Encendido para confirmar (Yes), o pulse 4 Tara para abortar (No).

Aparecerá entonces la pantalla de conexión (fig.4). Introduzca las baterías en la celda de carga (espere cinco segundos) hasta que la celda de carga conectada muestre (fig.5). Repita el procedimiento de introducción de las baterías en una celda de carga para conectar más de una al dispositivo portátil (fig.6).

Pulse 1 Encendido + 2 Retención de Pico para terminar con la conexión.

Possono essere accoppiate fino a quattro celle di carico.

Premere 1 Pulsante + 2 Tenuta di Punta  
Compare la schermata 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' (fig. 3).

Premere il tasto 1 Pulsante per confermare (Yes) o premere 4 Tara per annullare (No).

Compare la schermata di accoppiamento (fig. 4). Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi) finché si visualizza la cella di carico accoppiata (fig. 5). Ripetere la procedura di inserimento delle batterie in una cella di carico per accoppiarne più di una al portatile (fig. 6).

Premere 1 Pulsante + 2 Tenuta di Punta per interrompere l'accoppiamento.

Tot vier meetcellen kunnen worden gekoppeld.

Druk op 1 Stroomvoorziening + 2 Peak Houden  
Het scherm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' verschijnt (afb. 3).

Druk op 1 Stroomvoorziening om te bevestigen (Yes) of druk op 4 Tarra om te annuleren (No).

Het koppelingsscherm verschijnt dan (afb. 4). Plaats de batterijen in de meetcel (wacht vijf seconden) totdat de gekoppelde meetcel wordt weergegeven (afb. 5). Herhaal het proces van het plaatsen van de batterijen in een meetcel om meer dan één aan de handheld te koppelen (afb. 6).

Druk op 1 Stroomvoorziening + 2 Peak Houden om het koppelen te beëindigen.



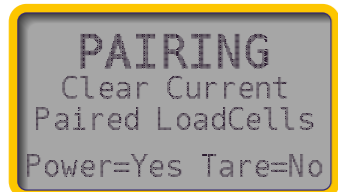
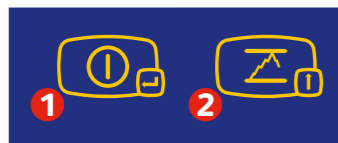


fig.3

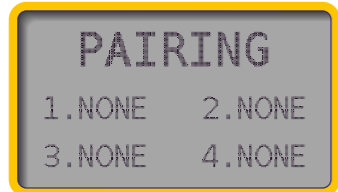


fig.4



fig.5

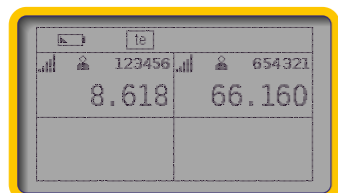
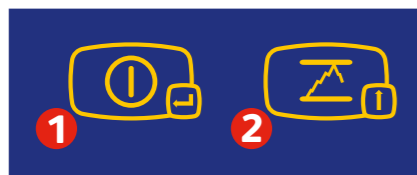


fig.6



Устройство поддерживает сопряжение максимум с четырьмя тензодатчиками.  
 Нажмите 1 Питание + 2 Удержание пикового значения  
 Появится экранное сообщение: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig. 3).  
 Нажмите 1 Питание для подтверждения (Yes) или нажмите клавишу 2 Вес тары для отмены (No).  
 Затем снова появится экранная форма сопряжения (fig. 4). Вставьте батарейки в тензодатчик  
 (подождите пять секунд), пока не отобразится сопряженный тензодатчик (fig. 5). Чтобы выполнить  
 сопряжение портативного устройства с еще одним тензодатчиком, повторите процедуру установки  
 батареек в тензодатчик (fig. 6).  
 Нажмите 1 Питание + 2 Удержание пикового значения для завершения сопряжения.



Μπορείτε να διασυνδέσετε έως και τέσσερις αισθητήρες φορτίου.  
 Πατήστε 1 Ενεργοποίηση + 2 Κορυφή συγκρατώ  
 Θα εμφανιστεί η οθόνη «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (εικ.3).  
 Πατήστε το 1 Ενεργοποίηση για επιβεβαίωση (Yes) ή το 2 Απόβαρο για ακύρωση (No).  
 Στη συνέχεια θα φανεί η οθόνη διασύνδεσης (εικ.4). Τοποθετήστε μπαταρίες στον αισθητήρα φορτίου και  
 περιμένετε πέντε δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί ο διασυνδεδεμένος αισθητήρας φορτίου (εικ.5). Εάν  
 θέλετε να διασυνδέσετε και άλλους αισθητήρες φορτίου στη φορητή συσκευή (εικ.6) επαναλάβετε την  
 τοποθέτηση μπαταριών σε άλλον αισθητήρα φορτίου.  
 Πατήστε το 1 Ενεργοποίηση + 2 Κορυφή συγκρατώ για να τερματίσετε τη διασύνδεση.



Oppptil fire laddningsceller kan parkopplas.  
 Trykk på 1 På-knapp + 2 Topp Hold  
 "Pairing: Clear Current Paired LoadCells"-skjermen vises (fig. 3).  
 Trykk på 1 På-knapp for å bekrefte (Yes), eller trykk 2 Egenvekt-tast for å avbryte (No).  
 Paringskjerm bildet vil deretter vises (fig. 4). Sett batteriene i lastcellen (vent fem sekunder) til den parrede  
 lastcellen vises (fig.5). Gjenta prosessen med å sette inn batteriene i en lastcelle for å pare mer enn én til  
 det håndholdte produktet (fig.6).  
 Trykk på 1 På-knapp + 2 Topp Hold for å avslutte paring.



Upp till fyra laddningsceller kan parkopplas.  
 Tryck på 1 Strömknappen + 2 Tophåll  
 "Parkopplar: Rensa befintliga parkopplade belastningsceller" visas (fig.3).  
 Tryck på 1 Strömknappen för att bekräfta (Yes), eller tryck på 2 Tara för att avbryta (No).  
 Parkopplingskärmen kommer då att visas (fig. 4). Sätt i batterierna i belastningscellen (vänta fem  
 sekunder) tills den parade belastningscellen visas (fig. 5). Upprepa processen för att sätta i batterierna i en  
 belastningscell för att para mer än en till den handhållna enheten (fig. 6).  
 Tryck på 1 Strömknappen + 2 Tophåll för att avsluta parkoppling.



最多与四个测力计配对。  
 按 1 电源供应 + 2 峰值保持  
 “配对：清除当前已配对的测力计”屏幕将显示 (图 3)。  
 按 1 电源供应以确认 (是)，或按 2 皮重键以中止 (否)。  
 配对屏幕随即显示 (图 4)。将电池插入测力计 (等待五秒)，直至已配对的测力计显示 (图 5)。  
 重复插入电池到测力计的流程，可为手持式设备配对不止一个测力计 (图 6)。  
 按 1 电源供应 + 2 峰值保持 以结束配对。

普通话

يمكن إقران ما يصل إلى أربع خلايا تحميل.  
 اضغط مفتاحي 1 زر الطاقة + 2 ذروة الانتظار  
 سوف تظهر شاشة "Pairing: Clear Current Paired LoadCells" (الشكل 3).  
 اضغط مفتاح 1 زر الطاقة للتأكيد (Yes)، أو اضغط مفتاح 2 الوزن الفارغ للإلغاء (No).  
 وستظهر شاشة الإقران (الشكل 4). أدخل البطارية في خلية التحميل (انتظر 5 ثوان) حتى يتم عرض خلية التحميل المقترنة  
 (الشكل 5). وكرر عملية إدخال البطاريات في خلية التحميل للإقران بأكثر من خلية مع الجهاز المحمول باليد (الشكل 6).  
 اضغط مفتاحي 1 زر الطاقة + 2 ذروة الانتظار لإنهاء الإقران.

العربية

ACCEPT PAIRING AND EXIT  
 Press 1 Power + 2 Peak Hold



ACCEPTER L'APPAIRAGE ET QUITTER  
 Appuyer sur 1 Marche + 2 Memoire de Crête



PAAREN AKZERTIEREN UND VERLASSEN  
 Drücken Sie 1 Netzschalter + 2 Peak Festhalten



ACEPTA EL EMPAREJAMIENTO Y SALIDA  
 Pulse 1 Encendido + 2 Retención de Pico



ACCETTA ACCOPPIAMENTO ED ESCI  
 Premere 1 Pulsante + 2 Tenuta di Punta



KOPPELING AANVAARDEN EN VERLATEN  
 Druk op 1 Stroomvoorziening + 2 Peak Houden



ПРИНЯТЬ СОПРЯЖЕНИЕ И ВЫЙТИ  
 Нажмите 1 Питание + 2 Удержание пикового значения



ΑΠΟΔΟΧΗ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΣ  
 Πατήστε 1 Ενεργοποίηση + 2 Κορυφή συγκρατώ



AKSEPTER PARING OG AVSLUTT  
 Trykk på 1 På-knapp + 2 Topp Hold



ACCEPTERA PARKOPPLING OCH FRÅNKOPPLING  
 Tryck på 1 Strömknappen + 2 Tophåll

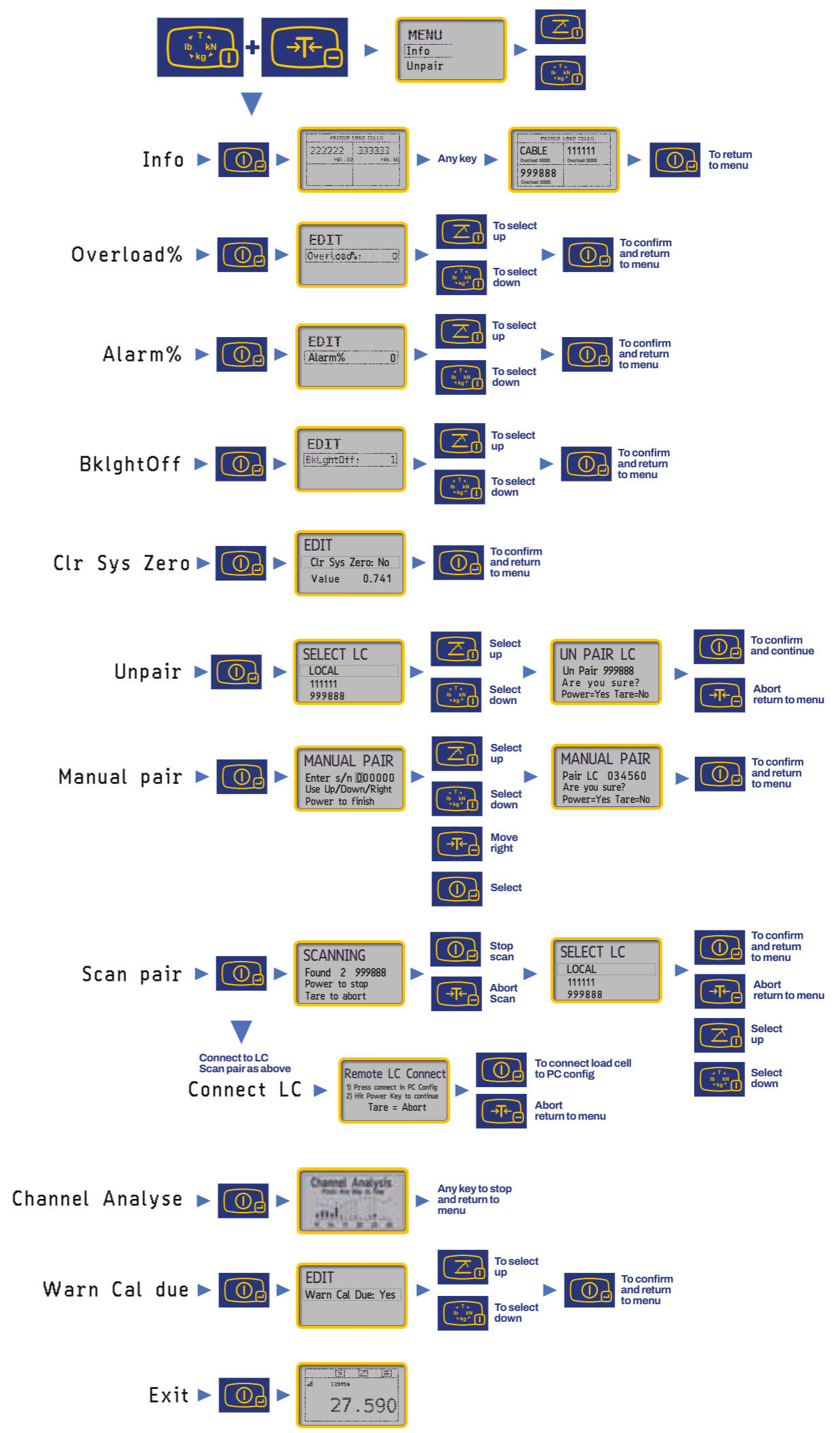


确认配对并退出  
 按 1 电源供应 + 2 峰值保持

普通话

مؤرخلاو نارتقالا لوبق  
 اضغط مفتاحي 1 زر الطاقة + 2 ذروة الانتظار

العربية





### System Zero

In Tare mode it is possible to permanently zero off hardware such as shackles by pressing the >T< key again and holding it down for 2 seconds, the unit will bleep to acknowledge.

This will store the current value as a permanent zero. To confirm this after performing a system zero, moving in and out of Tare mode will show the net AND gross value as zero. The system zero will be stored through a power off, and through a batteries replacement in the Handheld or load cell.

It is possible to 'Tare' off further shackles or containers by moving in and out of Tare mode as normal.

To remove the current System Zero completely, remove all weight from the load cell and perform a system zero.



### Mise à zéro du système

En mode Tare, il est possible de mettre à zéro de façon permanente le matériel tel que les manilles en appuyant à nouveau sur la touche >T< et en la maintenant enfoncée pendant 2 secondes, l'appareil émettra un bip de confirmation.

La valeur actuelle est alors enregistrée comme un zéro permanent. Pour le confirmer après avoir effectué une mise à zéro du système, le fait de passer en mode Tare et d'en sortir affichera la valeur nette et la valeur brute comme étant nulles. Le zéro du système sera mémorisé lors d'une mise hors tension et lors du remplacement des piles du lecteur déporté ou de la cellule de charge.

Il est possible de "tarer" d'autres manilles ou dynamomètres en entrant et en sortant du mode Tare comme à l'accoutumée.

Pour supprimer complètement le zéro du système actuel, enlevez tout le poids du capteur et effectuez une remise à zéro du système.



### System tarieren

Im Tariiermodus ist es möglich, Gewichte der Anschlagmittel, wie Schäkel, dauerhaft auf Null zu setzen. Drücken Sie hierfür die Taste >T< erneut und halten diese zwei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt zur Bestätigung einen Signalton ab.

Dadurch wird der aktuelle Wert dauerhaft als Nullwert gespeichert. Um dieses nach durchführen der Systemnullung zu bestätigen, wird beim Wechseln in und aus dem Taramodus der Netto- UND Bruttowert als Nullwert angezeigt. Der Systemnullpunkt wird auch beim Ausschalten und dem Batteriewechsel im Handgerät und der Wägezelle gespeichert.

Es ist möglich, weitere Schäkel oder Behälter zu „tariieren“, indem man wie gewohnt in den Tara-Modus wechselt und ihn verlässt.

Um den aktuellen Systemnullpunkt vollständig zu löschen, entfernen Sie sämtliche Hilfsmittel von der Wägezelle und tariieren Sie das Gerät erneut.



### Sistema Cero

En el modo Tara es posible poner a cero permanentemente el hardware, como los grilletes, pulsando de nuevo la tecla >T< y manteniéndola pulsada durante 2 segundos, la unidad emitirá un pitido para confirmar.

Esto almacenará el valor actual como un cero permanente. Para confirmar esto después de realizar un cero del sistema, al entrar y salir del modo Tara se mostrará el valor neto Y bruto como cero. El cero del sistema se almacenará a través de un apagado, y a través de un cambio de pilas en el Portátil o en la célula de carga.

Es posible «tarar» más grilletes o contenedores entrando y saliendo del modo de tara de forma normal.

Para eliminar completamente el cero del sistema actual, retire todo el peso de la célula de carga y realice un cero del sistema.



### Azzeramento del sistema

In modalità Tara è possibile azzerare permanentemente hardware come i grilli premendo nuovamente il tasto >T< e tenendolo premuto per 2 secondi. L'unità emetterà un segnale acustico per confermare.

Sarà così memorizzato il valore corrente come zero permanente. A conferma, dopo aver eseguito un azzeramento del sistema, con l'ingresso e l'uscita nella/dalla modalità Tara il valore netto E lordo sarà visualizzato come zero. L'azzeramento del sistema rimarrà memorizzato anche dopo lo spegnimento o la sostituzione delle batterie nel Palmare o nella cella di carico.

È possibile "tarare" sullo zero ulteriori grilli o contenitori entrando e uscendo dalla modalità Tara come di consueto.

Per rimuovere completamente l'attuale Azzeramento di sistema, rimuovere tutto il peso dalla cella di carico ed eseguire un azzeramento del sistema.



### Systeem Nul

In de tarramodus is het mogelijk om hardware zoals sluitingen permanent op nul te zetten door nogmaals op de >T< toets te drukken en deze 2 seconden ingedrukt te houden.

Hierdoor wordt de huidige waarde opgeslagen als een permanente nul. Om dit te bevestigen na het uitvoeren van een nulstelling van het systeem, wordt bij het in- en uitschakelen van de tarramodus de netto EN bruto waarde als nul weergegeven. Het nulpunt van het systeem wordt opgeslagen na uitschakeling en vervanging van de batterijen in de handheld of de meetcel.

Het is mogelijk om meer sluitingen of containers af te tarreren door op de normale manier in en uit de tarramodus te gaan.

Om de huidige systeemnul volledig te verwijderen, verwijder je alle gewicht van de meetcel en voer je een systeemnul uit.



### Σύστημα μηδέν

Στη λειτουργία ταρίχευσης είναι δυνατό να μηδενίσετε μόνιμα το υλικό, όπως οι αλυσίδες, πατώντας ξανά το πλήκτρο >T< και κρατώντας το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα εκπέμψει ένα μπιπ για επιβεβαίωση.

Αυτό θα αποθηκεύσει την τρέχουσα τιμή ως μόνιμο μηδέν. Για να το επιβεβαιώσετε αυτό μετά την εκτέλεση ενός μηδενισμού του συστήματος, η μετακίνηση μέσα και έξω από τη λειτουργία Tare θα εμφανίσει την καθαρή ΚΑΙ τη μικτή τιμή ως μηδέν. Ο μηδενισμός του συστήματος θα αποθηκευτεί μέσω της απενεργοποίησης και της αντικατάστασης των μπαταριών στο φορητό ή στο κύτταρο φορτίου.

Είναι δυνατό να "ταριχεύσετε" και άλλα δεσμά ή δοχεία μετακινούμενοι κανονικά μέσα και έξω από τη λειτουργία ταρίχευσης.

Για να αφαιρέσετε εντελώς το τρέχον σύστημα μηδενισμού, αφαιρέστε όλο το βάρος από την κυψέλη φορτίου και εκτελέστε μηδενισμό συστήματος.



### System null

I Tare-modus er det mulig å nullstille maskinvare som sjakler permanent ved å trykke på >T<-tasten igjen og holde den nede i 2 sekunder, enheten vil pipe for å bekrefte.

Dette vil lagre gjeldende verdi som en permanent null. For å bekrefte dette etter å ha utført en systemnull, vil flytting inn og ut av tara-modus vise netto OG bruttoverdi som null. Systemnullen vil bli lagret gjennom en strømavbrudd, og gjennom en batteribytte i håndholdt eller lastcelle.

Det er mulig å «tarere» av ytterligere sjakler eller containere ved å gå inn og ut av tare-modus som normalt.

For å fjerne gjeldende systemnull fullstendig, fjern all vekt fra belastningscellen og utfør en systemnullstilling.



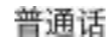
### System noll

I Tara-läge är det möjligt att permanent nollställa hårdvara som t.ex. bojor genom att trycka på >T<-tangentsen igen och hålla den intryckt i 2 sekunder, enheten piper för att bekräfta.

Detta kommer att lagra det aktuella värdet som en permanent nolla. För att bekräfta detta efter att ha utfört en systemnoll, kommer att gå in och ut ur Tara-läget visa netto- OCH bruttovärdet som noll. Systemnoll kommer att lagras genom en strömavstängning och genom ett batteribyte i handenheten eller lastcellen.

Det är möjligt att "tara" av ytterligare bojor eller containrar genom att flytta in och ut ur Tara-läget som vanligt.

För att ta bort det nuvarande systemnollställningen helt, ta bort all vikt från lastcellen och utför en systemnollställning.



### 普通话

系统零  
在 Tare 模式下，通过再次按下 >T< 键并按住 2 秒钟，可以将诸如镣铐之类的硬件永久归零，设备将发出哔哔声进行确认。

这会将当前值存储为永久零。为了在执行系统零值后确认这一点，进入和退出 Tare 模式会将净值和总值显示为零。系统零点将通过关机以及更换手持设备或称重传感器中的电池来存储。

照常进入和退出 Tare 模式，可以“去皮”更多束缚或容器。

要完全移除当前的 System Zero，请从称重传感器上移除所有重量并执行系统零值。

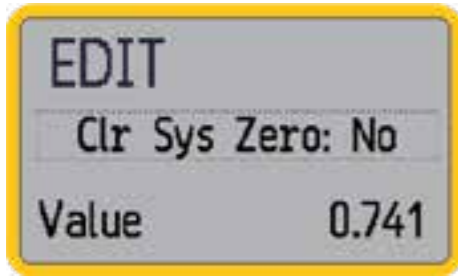


### العربية

رفص ماظن  
قندمل هيلع طغضلاو یرخ ا یرم <T> حاتفملا یرع طغضلاب لالغالا لعثم دئاد لكشب قزهجال نم صلختلا نكمملا نم ، غرافلا عضولا یر رارقالل ارفص قذحولا رصتس ، نیتینات

مئاد رفصك یرلحالا قمیقلا نیرخت یرلا اذہ یدؤیس  
رفص قمیقلاو قیلماجالا قمیقلا یرفاص رهطیس نم جورخلاو Tare عضو یرلا لاقتنالاناف ، ماظنلا یرف رفص ءارجا دعب لكذ دیکاتل  
لیرمحتلا قیلخ وأ لومحلا زاہجالا یرف تاراطبلا لادبتسا لالخنمو ، قاطلا لیرمحت فاقی لالخن نم رفص ماظنلا نیرخت مئیس

داتعملاك غرافلا عضولا نم جورخلاو لوخذلا قیرطنع تارواحلا وأ لالغالا نم دیزملا "غیرفت" نكمملا نم

**Clearing System Zero**

The Handheld system zero may need clearing if the shackles are removed etc.

To view and clear this value:

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Clr Sys Zero' option.

The current value of the System Zero is displayed along with a message 'Clr Sys Zero'.

If you want to proceed and clear the system zero, use the up or down arrow to change the 'No' to 'Yes' and press the power key.

**Effacement du zéro du système**

Il peut être nécessaire d'effacer le zéro du lecteur déporté si les manilles sont enlevées, etc.

Pour visualiser et effacer cette valeur :

Appuyer simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option 'Clr Sys Zero'.

La valeur actuelle du zéro du système est affichée avec le message "Clr Sys Zero".

Si vous souhaitez procéder à l'effacement du zéro du système, utilisez la flèche vers le haut ou vers le bas pour passer de "Non" à "Oui" et appuyez sur la touche marche/arrêt.

**Systemnullpunkt löschen**

Der Nullpunkt des Handheld-Systems muss möglicherweise gelöscht werden, wenn die Schäkel entfernt werden.

So zeigen Sie diesen Wert an und löschen ihn:

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara-Taste und Einheiten-Taste, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „Clr Sys Zero“ zu navigieren

Der aktuelle Wert des Systemnullpunkts wird zusammen mit der Meldung „Clr Sys Zero“ angezeigt.

Wenn Sie fortfahren und den Systemnullpunkt löschen möchten, verwenden Sie den Auf- oder Abwärtspfeil, um „Nein“ in „Ja“ zu ändern, und bestätigen Sie durch Drücken der Ein-/Aus-Taste

**Sistema de compensación cero**

Es posible que haya que borrar el cero del sistema manual si se quitan los grilletes, etc.

Para ver y borrar este valor:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú «Clr Sys Zero»

Se muestra el valor actual del Sistema Cero junto con el mensaje «Clr Sys Zero».

Si desea continuar y borrar el cero del sistema, utilice la flecha arriba o abajo para cambiar el «No» a «Sí» y pulse la tecla de encendido.

**Annullamento dell'azzeramento del sistema**

Potrebbe essere necessario annullare l'azzeramento del sistema Palmare in caso di rimozione dei grilli, ecc.

Per visualizzare e annullare questo valore:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù 'Clr Sys Zero'

Il valore corrente dell'Azzeramento del sistema viene visualizzato insieme a un messaggio 'Clr Sys Zero'.

Se si desidera procedere e annullare l'azzeramento del sistema, utilizzare la freccia su o giù per modificare "No" in "Si" e premere il tasto di accensione.

**Systeem nul wissen**

De nul van het handheldsysteem moet mogelijk worden gewist als de sluitingen worden verwijderd, enz.

Om deze waarde te bekijken en te wissen:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarroets en de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Clr Sys Zero'

De huidige waarde van de System Zero wordt weergegeven samen met de melding 'Clr Sys Zero'.

Als je verder wilt gaan en de systeemnul wilt wissen, gebruik dan de pijl omhoog of omlaag om 'Nee' te wijzigen in 'Ja' en druk op de aan/uit-toets.

**Σύστημα εκκαθάρισης μηδέν**

Το μηδέν του συστήματος χειρός μπορεί να χρειαστεί να καθαριστεί εάν αφαιρεθούν τα δεσμά κ.λπ.

Για να δείτε και να διαγράψετε αυτή την τιμή:

Πιέστε ταυτόχρονα τον συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού συστήματος και μεταβείτε στην επιλογή 'Clr Sys Zero'

Εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή του System Zero (Μηδενισμός συστήματος) μαζί με το μήνυμα "Clr Sys Zero" (Μηδενισμός συστήματος).

Εάν θέλετε να προχωρήσετε και να καθαρίσετε το μηδέν του συστήματος, τότε χρησιμοποιήστε το πάνω ή κάτω βέλος για να αλλάξετε το "Όχι" σε "Ναι" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας.

**Sletter System Zero**

Det håndholdte systemet null kan trenge tømmes hvis sjakler fjernes osv.

Slik viser og sletter du denne verdien.

Trykk tastekombinasjonen av Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og gå til menyvalget «Clr Sys Zero»

Følgende skjermbilde vises

Gjeldende verdi for System Zero vises sammen med en melding «Clr Sys Zero».

Hvis du vil fortsette og nullstille systemet, bruk opp- eller ned-pilen for å endre «Nei» til «Ja» og trykk på av/på-tasten

**Rensa System Zero**

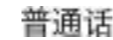
Det handhållna systemet noll kan behöva rengöras om bojorna tas bort etc.

Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Clr Sys Zero"

Följande skärm visas

Det aktuella värdet för System Zero visas tillsammans med meddelandet "Clr Sys Zero".

Om du vill fortsätta och rensa systemets noll, använd sedan upp- eller nedpilen för att ändra "Nej" till "Ja" och tryck på strömbrytaren

**普通话**

清算系统零  
如果卸下镣铐等，手持式系统零可能需要清除。

要查看和清除此值，请执行以下操作：

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 “Clr Sys Zero” 选项

将出现以下屏幕

系统零的当前值与消息 “Clr Sys Zero” 一起显示。

如果要继续并清除系统零，请使用向上或向下箭头将 “否” 更改为 “是”，然后按电源键

**العربية**

رفصص قصا قملما ماطن

لقلذ ىلما امو لالغال للازا! مت اذا! للازا! ىلما! رفصص لومحملما ماطنلما جاتحي دق

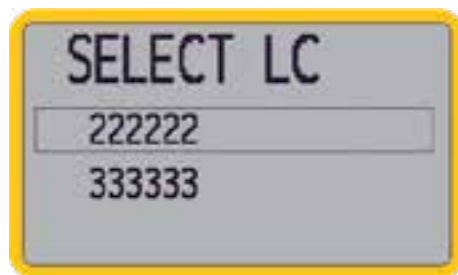
اهجسبو قميؤلما هذه ضررع ل

رايخ ىلما للاقنتنال او ماطنلما قميؤلما ىلما لوخللل دحاو تقو يف نتادحولل جاتفم ىلما قفاضلالاب Tare Key جاتفم نم حيتافملا ةعومجم ىلما ع طغضرا "Clr Sys Zero" قميؤلما

ةيلااتلا قشاشلما رهظت فسوس

"Clr Sys Zero" قلاس ر عم System Zero لةيلااحلما قميؤلما ضررع متهي

لبيغشيتلا جاتفم ىلما ع طغضراو "مغن" ىلما! "ال" رييغتل لغسلا ل وىلما ع ل مصلما مدختسلاف ، ماطنلما يف رفصللما جسبو ةعباتلما ديرت تنك اذا



### Unpairing

A paired load cell can be removed from the Handheld paired load cell list so it's data will no longer be displayed

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Un Pair' option and select it.

A list of up to four paired load cells will then be shown. Use the up and down arrow key to select the serial number of the load cell you wish to unpair, once highlighted press the power key on the selected one.

You will be asked to confirm if you want to unpair the load cell. Once this is done, the selected load cell will then no longer be displayed.



### Appairage

Un capteur appairé peut être retiré de la liste des capteurs appairés du lecteur déporté, de sorte que ses données ne seront plus affichées.

Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguez jusqu'à l'option de menu 'Un Pair' et sélectionnez-la. Une liste d'un maximum de quatre capteurs appairés s'affiche. Utilisez les flèches « haut et bas » pour sélectionner le numéro de série du capteur que vous souhaitez désappairer. Une fois mis en évidence, appuyez sur la touche d'alimentation.

Il vous sera demandé de confirmer si vous souhaitez désappairer le capteur. Une fois cette opération effectuée, le capteur sélectionné ne sera plus affiché.



### Kopplung aufheben

Eine gekoppelte Wägezelle kann am Handheld aus der Liste der gekoppelten Wägezellen entfernt werden, sodass diese Daten nicht mehr angezeigt werden

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination „Tara“ und „Einheiten“ am Handheld, um das Systemmenü aufzurufen. Navigieren Sie zur Menüoption „Paarung aufheben“ und wählen Sie diese aus.

Anschließend wird eine Aufstellung von bis zu vier gepaarten Wägezellen wird angezeigt

Wählen Sie mit der Auf- und Abwärtspfeiltaste die Seriennummer der Wägezelle aus, die Sie entkoppeln möchten. Drücken Sie nach dem Markierung die Ein-/Aus-Taste an der ausgewählten Wägezelle.

Sie werden aufgefordert, die Entkoppelung der gewählten Wägezelle zu bestätigen. Nach erfolgter Bestätigung wird die ausgewählte Wägezelle nicht mehr angezeigt



### Desemparejamiento

Una célula de carga emparejada puede eliminarse de la lista de células de carga emparejadas del terminal portátil para que sus datos dejen de mostrarse

En la mano: Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema, vaya a la opción de menú «Desemparejar» y selecciónela.

A continuación, se mostrará una lista de hasta cuatro células de carga emparejadas

Utilice las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar el número de serie de la célula de carga que desea desemparejar, una vez resaltado pulse la tecla de encendido de la seleccionada.

Se le pedirá que confirme si desea desemparejar la célula de carga. Una vez hecho esto, la célula de carga seleccionada dejará de mostrarse.



### Disaccoppiamento

Una cella di carico accoppiata può essere rimossa dall'elenco delle celle di carico accoppiate del Palmare, in modo che i suoi dati non vengano più visualizzati

Sul Palmare: Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Un Pair" e selezionarla.

Verrà quindi visualizzato un elenco di un massimo di quattro celle di carico accoppiate

Utilizzare i tasti freccia su e giù per selezionare il numero di serie della cella di carico che si desidera disaccoppiare; una volta evidenziato, premere il tasto di accensione di quella selezionata.

Verrà chiesto di confermare se si desidera disaccoppiare la cella di carico. Fatto ciò, la cella di carico selezionata non sarà più visualizzata.



### Ontkoppelen

Een gekoppelde load cell kan worden verwijderd uit de lijst met gekoppelde load cell's zodat de gegevens niet meer worden weergegeven

Op de handheld: Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarratoets en de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Un Pair' (koppeling verbreken) en selecteer deze.

Vervolgens wordt een lijst met maximaal vier gekoppelde loadcellen weergegeven

Gebruik de pijltoetsen omhoog en omlaag om het serienummer te selecteren van de loadcel die u wilt ontkoppelen.

U wordt gevraagd om te bevestigen of u de load cell wilt ontkoppelen. Zodra dit is gedaan, wordt de geselecteerde load cell niet meer weergegeven.



### Un Pairing

Μια συζευγμένη κυψέλη φορτίου μπορεί να αφαιρεθεί από τη λίστα ζεύξης κυψελών φορτίου χειρός, ώστε να μην εμφανίζονται πλέον τα δεδομένα της

Στη φορητή συσκευή: Πιέστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και μεταβείτε στην επιλογή μενού "Un Pair" και επιλέξτε την.

Στη συνέχεια, θα εμφανιστεί ένας κατάλογος με έως και τέσσερα συζευγμένα κελιά φορτίου.

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο βέλους προς τα πάνω και προς τα κάτω για να επιλέξετε τον σειριακό αριθμό της κυψέλης φορτίου που θέλετε να αποσυνδέσετε, μόλις επισημανθεί, πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας στο επιλεγμένο.

Θα σας ζητηθεί να επιβεβαιώσετε αν θέλετε να καταργήσετε την αντιστοίχιση της κυψέλης φορτίου. Μόλις γίνει αυτό, η επιλεγμένη κυψέλη φορτίου δεν θα εμφανίζεται πλέον.



### Un-paring

En sammenkoblet belastningscelle kan fjernes fra den håndholdte belastningscellelisten slik at dens data ikke lenger vises

På den håndholdte: Trykk på tastekombinasjonen av Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og naviger til menyvalget «Un Pair» og velg det.

En liste med opptil fire sammenkoblede veieceller vil da vises.

Bruk pil opp og pil ned for å velge serienummeret til lastcellen du ønsker å koble fra, trykk på av/på-tasten på den valgte når den er uthevet.

Du vil bli bedt om å bekrefte om du vil koble fra lastcellen. Når dette er gjort, vil den valgte lastcellen ikke lenger vises.



### Un parning

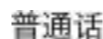
En parad lastcell kan tas bort från listan Handheld parade lastcell så att dess data inte längre kommer att visas

På handenheten: Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Un Pair" och välj det.

En lista med upp till fyra parade lastceller visas då

Använd upp- och nedpilarna för att välja serienumret för den lastcell som du vill koppla bort, när den är markerad trycker du på strömbrytaren på den valda.

Du kommer att bli ombedd att bekräfta om du vill koppla bort lastcellen. När detta är gjort kommer den valda lastcellen inte längre att visas.



### 普通话

取消配对 配对的称重传感器可以从手持式对称重传感器列表中删除，因此其数据将不再显示

在手持设备上：同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单，然后导航到菜单选项“取消配对”选项并将其选中。

然后将显示最多四个配对称重传感器的列表

使用向上和向下箭头键选择要取消配对的称重传感器的序列号，突出显示后，按所选称重传感器上的电源键。

系统将要求您确认是否要取消称重传感器的配对。完成此操作后，将不再显示所选的称重传感器。



### العربية

نارتقوالا Un نالآ دعب امتان ايب ضرع متي ال شحيب قلوبململا ءجودململا ليمحتلا ايالآ مءئاق نم نرتقم ليمحت ءيلآ ءلاز! نكلم

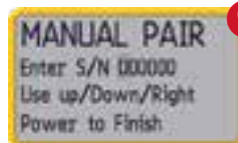
لوململا زءاءجلا ءلآ ءلا لاقتنالو ماظنلآ مءئاق ءلا لوخدل دحاو تقو يف تادجولا حاتغم ءلا ففاضالاب Tare Key حاتغم نم حيتافململا ءجومم ءلآ طغضا ءدححو "Un Pair" مءئاقلا رايآ

نرتقم ليمحت ايالآ ءبرأ ءلا لصي ايب مءئاق ضرع لفلذ دعب متيس

طغضا ، ازبييمت درجمب ، انارقال ءاغلل يف بءرت يتلا ليمحتلا ءيلآ يللسلسللا مءرلا ديدحتل لفسالو ءلآ مءرلا حاتغم مدختسا ءدحلملا ءيلآ يف ليغشلتلا حاتغم ءلآ

ليمحتلا ءيلآ نارق! ءاغلل ديرت تنك اذا ام ديكات لفنم بلطيس

ءدحلملا ليمحتلا ءيلآ ضرع لفلذ دعب متي نل ، لفلذ نم ءامتنال درجمب



**1** On the Handheld, Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Manual Pair' option.

Screen 1. will appear.

Use the Up and Down arrow keys to cycle to the digit of the required serial number. Use the right arrow key to move on to the next digit.

Repeat the process until the correct load cell serial number is obtained.  
Press the power key when you have entered the correct load cell serial number.



**2.** You will be asked to confirm if you want to pair this load cell with the Handheld, press the power key again to confirm this.

Once this is done the load cell will be paired and data from the load cell will be displayed when the menu is exited. If no data is displayed the load cell serial number may be wrong or the load cell is out of range.

Note: If a serial number of zero is entered, the Handheld will pair with its internal cable load cell.



#### Appairage manuel

Sur le lecteur déporté, appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour accéder au menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu "Appairage manuel". L'écran (1) s'affiche.

Utilisez les touches fléchées vers le haut et vers le bas pour passer au chiffre du numéro de série requis. Utilisez la touche fléchée vers la droite pour passer au chiffre suivant.

Répétez le processus jusqu'à ce que vous obteniez le numéro de série correct du capteur de pesage.  
Appuyez sur la touche d'alimentation lorsque vous avez saisi le numéro de série correct du capteur.

2. I vous sera demandé de confirmer si vous souhaitez appairer ce capteur avec l'ordinateur de poche, appuyez à nouveau sur la touche marche/arrêt pour confirmer cette opération.

Une fois cette opération effectuée, le capteur est appairé et les données du capteur sont affichées lorsque l'on quitte le menu. Si aucune donnée n'est affichée, il se peut que le numéro de série du capteur soit erroné ou que le capteur soit hors de portée.

Remarque: si un numéro de série de zéro est saisi, le lecteur déporté s'appariera avec son capteur de pesage à câble.



#### Manuelles Koppeln

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tare und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen. Dann navigieren Sie zur Menüoption „Manuelles Koppeln.“ Im Display erscheint (1)

Verwenden Sie die Auf- oder Abwärtspfeiltasten, um die Ziffern der Seriennummer einzugeben. Mit der rechten Pfeiltaste gelangen Sie zur nächsten Ziffer.  
Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie die vollständige Seriennummer der Wägezelle eingegeben haben. Danach drücken Sie die Einschalttaste.

2. Sie werden aufgefordert zu bestätigen, ob Sie diese Wägezelle mit dem Handheld koppeln möchten. Drücken Sie hierfür die Ein-/Aus-Taste erneut.

Sobald dies erledigt ist, wird die Wägezelle gekoppelt und die Daten der Wägezelle werden nach dem Verlassen des Menüs angezeigt.

Wenn keine Daten angezeigt werden, ist möglicherweise die Seriennummer der Wägezelle falsch oder die Wägezelle befindet sich außerhalb des Empfangsbereichs.

Hinweis: Wenn die Seriennummer „Null“ eingegeben wird, wird das Handheld mit seiner internen, kabelgebundenen Wägezelle gekoppelt.



#### Emparejamiento manual

En el mando portátil, pulse simultáneamente la combinación de teclas Tare y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú.

Aparecerá la siguiente pantalla (1)

Utilice las teclas de flecha arriba y abajo para desplazarse hasta el dígito del número de serie deseado. Utilice la tecla de flecha derecha para pasar a la siguiente cifra.

Repita el proceso hasta obtener el número de serie correcto de la célula de carga.  
Pulse la tecla de encendido cuando haya introducido el número de serie correcto de la célula de carga.

Se le pedirá que confirme si desea emparejar esta célula de carga con el Handheld, pulse de nuevo la tecla de encendido para confirmarlo. (2)

Una vez hecho esto, la célula de carga se emparejará y los datos de la célula de carga se mostrarán al salir del menú.

Si no se muestra ningún dato, es posible que el número de serie de la célula de carga sea incorrecto o que la célula de carga esté fuera de rango.

Nota: Si se introduce un número de serie cero, el mando portátil se emparejará con su célula de carga interna por cable.



#### Accoppiamento manuale

Sul Palmare, premere contemporaneamente il tasto Tare e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Manual Pair".

Apparirà la seguente schermata (1)

Utilizzare i tasti freccia su e giù per scorrere fino al numero di serie richiesto. Utilizzare il tasto freccia destro per passare al numero successivo.

Ripetere fino a ottenere il numero di serie corretto della cella di carico.  
Premere il tasto di accensione dopo aver inserito il numero di serie corretto della cella di carico.

Verrà chiesto di confermare se si desidera associare questa cella di carico al Palmare; premere nuovamente il tasto di accensione per confermare. (2)

Fatto ciò, la cella di carico verrà accoppiata e i dati della cella di carico verranno visualizzati quando si esce dal menù.

Se non vengono visualizzati dati, il numero di serie della cella di carico potrebbe essere errato o la cella di carico essere fuori portata.

Nota: Se viene immesso un numero di serie pari a zero, il Palmare si accoppierà con la cella di carico del cavo interno.



#### Handmatig koppelen

Druk op de handheld tegelijkertijd op de toetscombinatie van tarratoets plus eenheidstoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Handmatig koppelen'.

Het volgende scherm verschijnt (1)

Gebruik de pijltoetsen Omhoog en Omlaag om naar het cijfer van het gewenste serienummer te gaan. Gebruik de pijltjestoets rechts om naar het volgende cijfer te gaan.

Herhaal het proces totdat het juiste load cell-serienummer is verkregen.  
Druk op de aan/uit-toets wanneer je het juiste load cell serienummer hebt ingevoerd.

U wordt gevraagd te bevestigen of u deze load cell wilt koppelen met de Handheld, druk nogmaals op de aan/uit-toets om dit te bevestigen. (2)

Zodra dit is gedaan, wordt de load cell gekoppeld en worden de gegevens van de load cell weergegeven wanneer het menu wordt verlaten.

Als er geen gegevens worden weergegeven, kan het serienummer van de load cell verkeerd zijn of is de load cell buiten bereik.

Let op: Als een serienummer nul wordt ingevoerd, koppelt de Handheld met de interne kabelbelastingcel.



#### Χειροκίνητη σύζευξη

Στη φορητή συσκευή χειρός, πατήστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων του πλήκτρου Tare και του πλήκτρου Units για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή μενού "Manual Pair" (Χειροκίνητη ζεύξη).

Θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη (1)

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους Πάνω και Κάτω για να μεταβείτε στο ψηφίο του απαιτούμενου σειριακού αριθμού. Χρησιμοποιήστε το δεξί πλήκτρο βέλους για να προχωρήσετε στο επόμενο ψηφίο.

Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να λάβετε τον σωστό σειριακό αριθμό κυψέλης φορτίου.  
Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας όταν έχετε εισαγάγει τον σωστό σειριακό αριθμό κυψέλης φορτίου.

Θα σας ζητηθεί να επιβεβαιώσετε αν θέλετε να αντιστοιχίσετε αυτό το κύτταρο φορτίου με το Handheld, πατήστε ξανά το πλήκτρο λειτουργίας για να το επιβεβαιώσετε. (2)

Μόλις γίνει αυτό, η κυψέλη φορτίου θα αντιστοιχιστεί και τα δεδομένα από την κυψέλη φορτίου θα εμφανιστούν κατά την έξοδο από το μενού.

Εάν δεν εμφανιστούν δεδομένα, ο σειριακός αριθμός της κυψέλης φορτίου μπορεί να είναι λανθασμένος ή η κυψέλη φορτίου είναι εκτός εμβέλειας.

Σημείωση: Εάν εισαχθεί μηδενικός σειριακός αριθμός, η φορητή συσκευή χειρός θα συνδεθεί με την εσωτερική κυψέλη φορτίου καλωδίου.



### Manuell sammenkobling

På den håndholdte enheten, trykk samtidig på tastekombinasjonen Tara Key pluss Units-tasten for å gå inn i systemmenyen og navigere til menyvalget «Manual Pair».

Følgende skjermbilde vises (1)

Bruk pil opp og pil ned for å gå til sifferet i det nødvendige serienummeret. Bruk høyre piltast for å gå videre til neste siffer. Gjenta prosessen til det korrekte serienummeret for lastcellen er oppnådd. Trykk på av/på-tasten når du har angitt riktig serienummer for lastcellen.

Du vil bli bedt om å bekrefte om du vil pare denne veiecellen med den håndholdte enheten, trykk på av/på-tasten igjen for å bekrefte dette. (2)

Når dette er gjort, vil belastningscellen pares og data fra belastningscellen vises når menyen avsluttes.

Hvis ingen data vises, kan lastecellens serienummer være feil eller lastcellen er utenfor rekkevidde.

Merk: Hvis serienummeret null angis, vil den håndholdte enheten pares med dens interne kabelbelastningscelle.



### Manuell ihopparning

På handenheten, trykk på tangentkombinasjonen Tara Key plus Units tangenten samtidig for å gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Manual Pair".

Føljande skärm kommer att visas (1)

Använd upp- och nedpiltangenterna för att gå till siffran för det önskade serienumret. Använd högerpilen för att gå vidare till nästa siffra. Upprepa processen tills korrekt serienummer för lastcellen erhålls. Tryck på strömbrytaren när du har angett korrekt serienummer för lastcellen.

Du kommer att bli ombedd att bekräfta om du vill para ihop denna lastcell med handenheten, tryck på strömbrytaren igen för att bekräfta detta. (2)

När detta är gjort kommer lastcellen att paras ihop och data från lastcellen kommer att visas när menyen stängs.

Om ingen data visas kan lastcellens serienummer vara fel eller så är lastcellen utanför räckvidden.

Obs: Om ett serienummer på noll anges, kommer handenheten att paras med sin interna kabellastcell.

### 普通话

手动配对  
在手持设备上，同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单，然后导航到菜单选项“手动配对”选项。

将出现以下屏幕 (1)

使用向上和向下箭头键循环到所需序列号的数字。使用右箭头键移动到下一个数字。重复该过程，直到获得正确的称重传感器序列号。输入正确的称重传感器序列号后，按电源键。

系统将要求您确认是否要将此称重传感器与手持设备配对，再次按下电源键进行确认。(2)

完成此操作后，称重传感器将配对，退出菜单时将显示来自称重传感器的数据。

如果未显示任何数据，则称重传感器序列号可能有误或称重传感器超出范围。

注意：如果输入的序列号为零，则手持设备将与其内部电缆称重传感器配对。

### العربية

يؤدي نارتقلا ماظنلا قمئاق ىلا لوخدلل دحاو تقو يف نادحو لا احتفم غرافلا احتفملا نم حيتافملا ةعومجم ىلع طغضا ، لومحما زاخلا ىلع "يودي نارتقا" قمئاقلا راىخ ىلا لاقتنالاو

ىلانتلا قشاشلا رمظت فوس

لاقتنالا نم ىال مصللا احتفم مدختسا .بولطملا ىلسلسلا مقررلا مقرر ىلا لقننلل لغسالاو ىلع ال نم ىصللا احتفم مدختسا .ىلانتلا مقررلا ىلا

ل.ىلمحتلا ىلخل حىصللا ىلسلسلا مقررلا ىلع لوصحلا متي ىتح ىلمعلا ررك (1).ل.ىلمحتلا ىلخل حىصللا ىلسلسلا مقررلا لاخدا ب هوقت امدن ع لىغشتلا احتفم ىلع طغضا

دىكأتل (2)رحا ةرم لىغشتلا احتفم ىلع طغضا ، لومحما زاخلا ب هذه لىلمحتلا ىلخ نارقا دىرت تنك اذا ام دىكأت كنم بلطيس كلذ

قمئاقلا نم جورخلا دنع لىلمحتلا ىلخ نم تانايبل ضرع متيسو لىلمحتلا ىلخ نارقا متيس ، كلذ نم اهتنالا درجمب

قاظنلا جراخ لىلمحتلا ىلخ نا وا اىطاخ لىلمحتلا ىلخ ىلسلسلا مقررلا نوكتي دقف ، تانايب يا ضرع متي مل اذا

ب.قصاخلا ىلخاللا لبكلا لىلمحت ىلخب لومحما زاخلا نارقا متيسف ، رفص ىلسلسلا مقررلا لاخدا مت اذا :تظوحلم

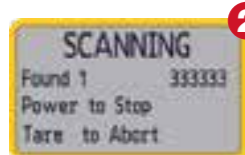


1

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Scan Pair' option.

Screen 1. will appear.

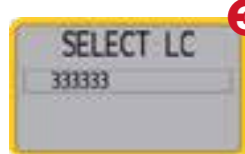
Once selected the Handheld will prepare a list of up to 16 load cells it can see on the RF channel it is on, 2.



2

After about 15 seconds or when you can see the load cell you require press the 'Power' key to stop the Handheld scanning.

Select the load cell you wish to pair with by pressing the power key to an entry in the list of displayed load cells, use the up and down arrow key to highlight the load cell serial numbers.



3

3. The selected load cell will now be paired to the Handheld.

Exit the menu to view the paired load cell data.



### Numériser et appairer

Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu 'Scan Pair'. L'écran (1) s'affiche.

Une fois sélectionné, le lecteur déporté prépare une liste de 16 capteurs maximum qu'il peut voir sur le canal RF sur lequel il se trouve. 2.

Après environ 15 secondes ou lorsque vous pouvez voir le capteur de charge requis, appuyez sur la touche "Power" pour arrêter le balayage manuel.

Sélectionnez le capteur que vous souhaitez appairer en appuyant sur la touche power jusqu'à une entrée dans la liste des capteurs affichés, utilisez les flèches 'haut et bas' pour mettre en surbrillance les numéros de série des capteurs.

3. Le capteur de pesage sélectionné est maintenant appairé au lecteur déporté. Quittez le menu pour afficher les données du capteur appairé.



### Scannen und koppeln

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „Scan pair“ zu navigieren

Im Display erscheint (1)

Nach der Auswahl erstellt das Handheld eine Liste mit bis zu 16 Wägezellen, die sich auf demselben RF-Kanal befinden. (2)

Nach etwa 15 Sekunden oder wenn Sie die benötigte Wägezelle sehen können, drücken Sie die „Power“-Taste, um den Scanvorgang zu stoppen.

Wählen Sie die Wägezelle aus, die Sie koppeln möchten, indem Sie die Ein-/Aus-Taste an der Wägezelle drücken, um einen Eintrag in der Liste der angezeigten Wägezellen auszuwählen, verwenden Sie die Auf- oder Abwärtspfeiltaste, um die Seriennummern der Wägezellen hervorzuheben.

Die ausgewählte Wägezelle wird nun mit dem Handheld gekoppelt (3). Verlassen Sie das Menü, um die gekoppelten Wägezellendaten anzuzeigen.



### Escanear y emparejar

En la mano:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú.

Aparecerá la siguiente pantalla (1)

Una vez seleccionada, el mando portátil preparará una lista de hasta 16 células de carga que puede ver en el canal de RF en el que se encuentra. (2)

Transcurridos unos 15 segundos o cuando pueda ver la célula de carga que necesita, pulse la tecla «Encendido» para detener la exploración del mando portátil.

Seleccione la célula de carga con la que desea emparejar pulsando la tecla de encendido hasta una entrada de la lista de células de carga mostradas, utilice las teclas de flecha arriba y abajo para resaltar los números de serie de la célula de carga.

La célula de carga seleccionada se emparejará con el mando portátil Salga del menú para ver los datos de la célula de carga emparejada. (3)



### Scansione e accoppiamento

Sul Palmare:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menu 'Scan Pair'

Apparirà la seguente schermata (1)

Una volta selezionato, il Palmare preparerà un elenco di un massimo di 16 celle di carico visualizzabili sul canale RF su cui si trova. (2)

Dopo circa 15 secondi o quando è possibile vedere la cella di carico richiesta, premere il tasto "Accensione" per interrompere la scansione del Palmare.

Selezionare la cella di carico che si desidera accoppiare premendo il tasto di accensione su una voce nell'elenco delle celle di carico visualizzate; utilizzare i tasti freccia su e giù per evidenziare i numeri di serie della cella di carico. (3)

La cella di carico selezionata verrà ora accoppiata al Palmare Uscire dal menù per visualizzare i dati della cella di carico accoppiata.



### Scannen en koppelen

Op de handheld:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarretoets plus de eenheidstoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Scan Pair'

Het volgende scherm verschijnt (1)

Eenmaal geselecteerd maakt de Handheld een lijst van maximaal 16 loadcellen die hij kan zien op het RF-kanaal waarop hij zich bevindt. (2)

Na ongeveer 15 seconden of wanneer u de gewenste load cell kunt zien, drukt u op de 'Power'-toets om het scannen van de Handheld te stoppen.

Selecteer de load cell die u wilt koppelen door met de aan/uit-toets naar een item in de lijst met weergegeven load cells te gaan, gebruik de pijltoetsen omhoog en omlaag om de load cell serienummers te markeren. (3)

De geselecteerde load cell wordt nu gekoppeld aan de Handheld Verlaat het menu om de gekoppelde loadcelgegevens te bekijken.



### Σάρωση και ζεύξη

Στη φορητή συσκευή:

Πιέστε ταυτόχρονα τον συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή 'Scan Pair' (Ζεύγος σάρωσης)

Θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη (1)

Μόλις επιλεγεί, η φορητή συσκευή θα προετοιμάσει μια λίστα με έως και 16 κυψέλες φορτίου που μπορεί να δει στο κανάλι RF στο οποίο βρίσκεται. (2)

Μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα ή όταν μπορείτε να δείτε την κυψέλη φορτίου που χρειάζεστε, πατήστε το πλήκτρο "Power" για να σταματήσετε τη σάρωση του Handheld.

Επιλέξτε την κυψέλη φορτίου με την οποία επιθυμείτε να αντιστοιχίσετε πατώντας το πλήκτρο τροφοδοσίας σε μια καταχώρηση στη λίστα των εμφανιζόμενων κυψελών φορτίου, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο βέλους πάνω και κάτω για να επισημάνετε τους σειριακούς αριθμούς των κυψελών φορτίου. (3)

Η επιλεγμένη κυψέλη φορτίου θα συνδεθεί τώρα με το Handheld Εγκαταλείψτε το μενού για να προβάλετε τα δεδομένα των ζευγαρωμένων κυψελών φορτίου.





### Skann og par

På den håndholdte:

Tryk på tastekombinasjonen av Tara Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og navigere til menyvalget «Scan Pair»

Følgende skjermbilde vises (1)

Når den er valgt, vil den håndholdte klargjøre en liste med opptil 16 belastningsceller den kan se på RF-kanalen den er på. (2)

Etter ca. 15 sekunder eller når du kan se belastningscellen du trenger, trykk på «Power»-tasten for å stoppe den håndholdte skanningen.

Velg belastningscellen du ønsker å pare med ved å trykke på av/på-tasten til en oppføring i listen over viste belastningsceller, bruk pil opp og ned for å markere belastningscellens serienumre. (3)

Den valgte belastningscellen vil nå bli paret til den håndholdte enheten  
Gå ut av menyen for å se de sammenkoblede belastningscelldataene.



### Skanna och koppla ihop

På handenheten:

Tryck på tangenkombinationen Tara Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Scan Pair"

Följande skärm kommer att visas (1)

När den väl har valts kommer handenheten att förbereda en lista med upp till 16 lastceller som den kan se på RF-kanalen den är på. (2)

Efter cirka 15 sekunder eller när du kan se den belastningscell du behöver, tryck på "Power"-knappen för att stoppa handhållen skanning.

Välj den lastcell du vill para ihop med genom att trycka på strömknappen till en post i listan över visade lastceller, använd upp- och nedpilarna för att markera lastcellens serienummer. (3)

Den valda lastcellen kommer nu att paras till handenheten  
Stäng menyen för att se de parade lastcellsdata.

### 普通话

扫描并配对

在手持设备上:

同时按下 Tara Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 "Scan Pair" 选项

将出现以下屏幕 (1)

选择后, 手持设备将准备一份清单, 其中包含最多 16 个称重传感器, 它可以在射频信道上看到。(2)

大约 15 秒钟后, 或者当你能看到所需的称重传感器时, 按 "电源" 键停止手持式扫描。

在显示的称重传感器列表中按下电源键, 选择要与之配对的称重传感器, 使用向上和向下箭头键突出显示称重传感器序列号。(3)

选定的称重传感器现在将与手持设备配对  
退出菜单查看配对的称重传感器数据。

### العربية

نارقالو حسم

لومحمل زاغلا ىلع

قمئاقلا راىخ ىلا لاقبتنال او ماظنلا قمئاق ىلا لوخدلل دحاو تقو يف نادحولا حاتفمو Tara Key حاتفم نم حاتفملا ةمومجم ىلع طغضا "Scan Pair"

ةفءاتلا قشاشلا رهظت فوس(1)

دقق ىكلساللا (2) ددرتلا ةانق ىلع اهتقور نمكمي لىمحت ةفءخ 16 ىلا لصي ام مضت قمئاق Handheld زاغ دعيس ، ددحت درجمب لىمحتلا

ىوؤدلا حسملا فاقوال "لىمحتلا" حاتفم ىلع طغضا ، اهبلطت ىتلا لىمحتلا ةفءخ ةقور كنكمي امدنع وأ ةفءات 15 ىلاوح دعب

(3) لىمحتلا اىال خ قمئاق يف لاخدال لىمحتلا حاتفم ىلع طغضلا قىرط نع اهب نارقالا يف بقرت ىتلا لىمحتلا ةفءخ ددح لىمحتلا ةفءخ ةفءللسللا ماقوالا زىمبتل لغسالو ىلع ال مسللا حاتفم مدختسا ، قضورعلا

لومحمل زاغلاب ددحلا لىمحتلا ةفءخ نارقالا نالا مئيس  
قرتقلا لىمحتلا ةفءخ تانايب ضرع مل قمئاقلا نم جرخا



1

To setup a load cell with the Windows based PC Config program the normal procedure is to remove the load cell batteries, select 'Connect' on PC config and re-install the batteries for PC Config to discover it. Removing the batteries may not be practical in some circumstances.

Connect a load cell to PC Config via the Handheld:  
Select the 'Connect' option in PC Config.



On the Handheld:  
Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Connect LC' option.

The Handheld will scan to look for all load cells in the vicinity, with the correct level of firmware with this feature in.

In 15 seconds press the power key to terminate the scan and show a list of load cells which it is possible to pair. Once you have selected the load cell you wish to connect, screen 1. will appear.

On your Windows PC config app and select 'Connect'.

Press the power key on the Handheld.  
The Handheld will instruct the load cell to connect to PC Config.  
If this is successful then the load cell will connect to PC Config in a few seconds and if not an error message will be displayed and you will have to try again.



#### Connecter LC

Pour configurer un capteur de pesage avec le programme PC Config basé sur Windows, la procédure normale consiste à retirer les piles du capteur, à sélectionner 'Connect' sur PC Config et à réinstaller les piles pour que PC Config les découvre. Dans certaines circonstances, il n'est pas toujours possible de retirer les piles.

Connectez une cellule de charge à PC Config via le lecteur déporté :  
Sélectionnez l'option 'Connect' dans PC Config.

Sur le lecteur déporté:  
Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu 'Connect LC'.

Le lecteur déporté effectue un balayage pour rechercher tous les capteurs de pesage situés à proximité et dotés du niveau de microprogrammation correct avec cette fonction.  
Appuyez sur la touche d'alimentation pendant environ 15 secondes pour terminer le balayage et afficher une liste de capteurs qu'il est possible de connecter.

Une fois que vous avez sélectionné le capteur que vous souhaitez connecter, l'écran suivant apparaît.

Sur votre PC Windows, configurez l'application et sélectionnez "Connecter". (1)

Appuyer sur la touche d'alimentation du lecteur déporté.  
Le lecteur déporté demandera au capteur de se connecter au PC Config.

Si cette opération est réussie, le capteur se connectera au PC Config en quelques secondes. Dans le cas contraire, un message d'erreur s'affichera et vous devrez réessayer.



#### LC verbinden

Um eine Wägezelle mit dem Windows-basierten PC Config-Programm einzurichten, besteht das normale Verfahren darin, die Batterien aus der Wägezelle zu entfernen, in der PC-Konfiguration „Verbinden“ auszuwählen und die Batterien erneut einzusetzen, damit PC Config sie erkennt. Unter bestimmten Umständen ist das Entfernen der Batterien möglicherweise nicht praktikabel.

Verbinden Sie eine Wägezelle über das Handheld mit PC Config:  
Wählen Sie in PC Config die Option „Verbinden“.

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „LC verbinden“ zu navigieren.

Das Handheld sucht nach allen Wägezellen in der Nähe, die über die korrekte Firmware-Version mit entsprechender Funktion verfügen.  
Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 15 Sekunden lang gedrückt, um den Scan zu beenden und eine Liste der Wägezellen anzuzeigen, die angeschlossen werden können.

Nachdem Sie die Wägezelle ausgewählt haben, die Sie anschließen möchten, erscheint der folgende Bildschirm.

Wählen Sie in der Konfigurations-App Ihres Windows-PCs „Verbinden“. (1)

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste am Handheld.  
Das Handheld fordert die Wägezelle auf, sich mit PC Config zu verbinden.

Wenn dies erfolgreich ist, verbindet sich die Wägezelle in wenigen Sekunden mit PC Config. Andernfalls wird eine Fehlermeldung angezeigt und Sie müssen den Vorgang wiederholen.



#### Conectar LC

Para configurar una célula de carga con el programa PC Config basado en Windows, el procedimiento normal es retirar las pilas de la célula de carga, seleccionar «Conectar» en PC Config y volver a instalar las pilas para que PC Config la descubra. Quitar las pilas puede no ser práctico en algunas circunstancias.

Conecte una célula de carga al PC Config a través del mando portátil:  
Seleccione la opción «Conectar» en PC Config.

En la mano:  
Pulse la combinación de teclas Tara más Unidades simultáneamente para entrar en el menú del sistema y navegar hasta la opción de menú «Conectar LC».

El terminal portátil buscará todas las células de carga cercanas que tengan el nivel correcto de firmware con esta función. Pulse la tecla de encendido durante unos 15 segundos para finalizar la exploración y mostrar una lista de células de carga que es posible conectar.

Una vez seleccionada la célula de carga que desea conectar, aparecerá la siguiente pantalla. (1).

En su PC Windows configure la aplicación y seleccione «Conectar».

Pulse la tecla de encendido del mando portátil.  
El Handheld indicará a la célula de carga que se conecte al PC Config.

Si esto se realiza correctamente, la célula de carga se conectará al PC Config en unos segundos y, si no, se mostrará un mensaje de error y tendrá que volver a intentarlo.



#### Connessione LC

Per configurare una cella di carico con il programma PC Config basato su Windows, la procedura normale consiste nel rimuovere le batterie della cella di carico, selezionare "Connect" in PC config e reinstallare le batterie affinché PC Config la rilevi. La rimozione delle batterie potrebbe non essere pratica in alcune circostanze.

Collegare una cella di carico a PC Config tramite il Palmare:  
Selezionare l'opzione "Connect" in PC Config.

Sul Palmare:  
Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Connect LC".

Il Palmare eseguirà la scansione per cercare tutte le celle di carico nelle vicinanze, con il livello corretto di firmware con questa funzione.  
Premere il tasto di accensione per circa 15 secondi per terminare la scansione e visualizzare un elenco di celle di carico che è possibile collegare.

Una volta selezionata la cella di carico che si desidera collegare, apparirà la seguente schermata. (1)

In Windows PC config app selezionare "Connect".

Premere il tasto di accensione sul Palmare.  
Il Palmare darà istruzioni alla cella di carico di connettersi a PC Config.

In caso di successo, la cella di carico si collegherà a PC Config in pochi secondi; in caso contrario, verrà visualizzato un messaggio di errore e sarà necessario riprovare.



#### Verbinden

Om een load cell in te stellen met het Windows PC Config programma is de normale procedure de batterijen van de load cell te verwijderen, 'Connect' te selecteren op PC Config en de batterijen opnieuw te installeren zodat PC Config deze kan vinden. In sommige omstandigheden is het verwijderen van de batterijen niet praktisch.

Sluit een meetcel aan op PC Config via de Handheld:  
Selecteer de optie 'Verbinden' in PC Config.

Op de handheld:  
Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarretoets plus de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Connect LC'.

De Handheld zal scannen om alle krachtopnemers in de buurt te zoeken, met het juiste firmwareniveau met deze functie. Druk ongeveer 15 seconden op de aan/uit-toets om het scannen te beëindigen en een lijst met krachtopnemers weer te geven die kunnen worden aangesloten.

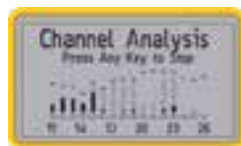
Zodra u de loadcel hebt geselecteerd die u wilt aansluiten, verschijnt het volgende scherm. (1)

Configureer de app op je Windows-pc en selecteer 'Verbinden'.

Druk op de aan/uit-toets van de Handheld.  
De Handheld instrueert de load cell om verbinding te maken met PC Config.

Als dit lukt, maakt de load cell binnen enkele seconden verbinding met PC Config. Zo niet, dan verschijnt er een foutmelding en moet je het opnieuw proberen.





Occasionally the RF channels that the load cell broadcasts on can get cluttered and it may be difficult for the load cell and Handheld to communicate.

Select the Chnl Analyse option to display a bar graph of the instantaneous noise values. The higher the peak the more noise on that channel (where the channels go from 11-26). This will help identify a channel which has more noise than another and it is possible the channel the load cell and Handheld operate on can be changed.

Be aware it is not necessarily noise from other load cells, other devices use the same frequency band such as WiFi and Bluetooth. Load cells are normally set to channel 15

On the graph, channel 14 is showing the lowest level of noise.



### Analyse Chnl

Il arrive que les canaux RF sur lesquels le capteur de pesage émet soient encombrés et qu'il soit difficile pour le capteur de pesage et l'ordinateur de poche de communiquer.

Sélectionnez l'option Chnl Analyse pour afficher un graphique à barres des valeurs de bruit instantanées. Plus le pic est élevé, plus le bruit est important sur ce canal (où les canaux vont de 11 à 26). Cela permet d'identifier un canal qui a plus de bruit qu'un autre et il est possible de modifier le canal sur lequel le capteur de pesage et l'ordinateur de poche fonctionnent.

Sachez qu'il ne s'agit pas nécessairement d'un bruit provenant d'autres capteurs de pesage, d'autres appareils utilisent la même bande de fréquence, comme le WiFi et le Bluetooth. Les capteurs de pesage sont normalement réglés sur le canal 15.

Sur le graphique ci-dessous, le canal 14 présente le niveau de bruit le plus faible.



### Chnl-Analyse

Gelegentlich können die HF-Kanäle, auf denen die Wägezelle sendet, überlastet sein und es kann zu Störungen der Kommunikation zwischen Wägezelle und Handheld kommen.

Wählen Sie die Option „Chnl Analyze“, um ein Balkendiagramm der aktuellen Rauschwerte anzuzeigen. Je höher die Spitze, desto mehr Rauschen auf diesem Kanal (wo die Kanäle von 11 bis 26 reichen). Dies hilft, einen Kanal zu identifizieren, der mehr Rauschen aufweist als ein anderer, wodurch es möglich ist, den Kanal, auf dem die Wägezelle und das Handheld arbeiten, zu ändern.

Beachten Sie, dass es sich nicht unbedingt um Rauschen anderer Wägezellen handeln muss, da auch andere Geräte dasselbe Frequenzband verwenden, z. B. WLAN und Bluetooth. Wägezellen sind normalerweise auf Kanal 15 eingestellt

In der Grafik zeigt Kanal 14 den niedrigsten Rauschpegel.



### Chnl Analizar

En ocasiones, los canales de radiofrecuencia por los que emite la célula de carga pueden saturarse y dificultar la comunicación entre la célula de carga y el terminal portátil.

Seleccione la opción Chnl Analyse para visualizar un gráfico de barras de los valores instantáneos de ruido. Cuanto más alto sea el pico, más ruido habrá en ese canal (los canales van del 11 al 26). Esto ayudará a identificar un canal que tiene más ruido que otro y es posible que se pueda cambiar el canal en el que operan la célula de carga y el Handheld.

Tenga en cuenta que no es necesariamente ruido de otras células de carga, otros dispositivos utilizan la misma banda de frecuencia como WiFi y Bluetooth. Las células de carga se ajustan normalmente al canal 15

En el gráfico, el canal 14 muestra el nivel más bajo de ruido.



### Chnl Analyse

Occasionalmente i canali RF sui quali trasmette la cella di carico possono essere disturbati e la comunicazione tra la cella di carico e il Palmare potrebbe risultare difficile.

Selezionare l'opzione Chnl Analyse per visualizzare un grafico a barre dei livelli del rumore istantaneo. Più alto è il picco, maggiore è il rumore su quel canale (dove i canali vanno da 11 a 26). Ciò aiuterà a identificare un canale che ha più rumore di un altro ed è possibile cambiare il canale su cui operano la cella di carico e il Palmare.

Tenere presente che non si tratta necessariamente di rumore proveniente da altre celle di carico; altri dispositivi come WiFi e Bluetooth, infatti, utilizzano la stessa banda di frequenza. Le celle di carico sono normalmente impostate sul canale 15

Nel grafico sottostante il canale 14 mostra il livello di rumore più basso.



### Chnl Analyseren

Af en toe kunnen de RF-kanalen waarop de load cell uitzendt onoverzichtelijk worden en kan het voor de load cell en de Handheld moeilijk zijn om te communiceren.

Selecteer de optie Chnl Analyse om een staafdiagram van de momentane geluidswaarden weer te geven. Hoe hoger de piek, hoe meer ruis op dat kanaal (waar de kanalen lopen van 11-26). Dit helpt bij het identificeren van een kanaal dat meer ruis heeft dan een ander en het is mogelijk dat het kanaal waarop de load cell en de Handheld werken kan worden gewijzigd.

Let op: het is niet noodzakelijkerwijs ruis van andere load cells, andere apparaten gebruiken dezelfde frequentieband zoals WiFi en Bluetooth. Load cells worden normaal ingesteld op kanaal 15

Op de grafiek hieronder laat kanaal 14 het laagste ruisniveau zien.



### Ανάλυση Chnl

Περιστασιακά τα κανάλια RF στα οποία μεταδίδει η κυψέλη φορτίου μπορεί να είναι γεμάτα και μπορεί να είναι δύσκολο να επικοινωνήσει η κυψέλη φορτίου και η φορητή συσκευή.

Επιλέξτε την επιλογή Chnl Analyse για να εμφανίσετε ένα ραβδόγραμμα των στιγμιαίων τιμών θορύβου. Όσο υψηλότερη είναι η κορυφή, τόσο περισσότερος είναι ο θόρυβος σε αυτό το κανάλι (όπου τα κανάλια πηγαίνουν από 11-26). Αυτό θα βοηθήσει στον εντοπισμό ενός καναλιού που έχει περισσότερο θόρυβο από ένα άλλο και είναι πιθανό να αλλάξει το κανάλι στο οποίο λειτουργεί το κύτταρο φορτίου και το Handheld.

Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι απαραίτητα θόρυβος από άλλες κυψέλες φορτίου, άλλες συσκευές χρησιμοποιούν την ίδια ζώνη συχνότητας όπως το WiFi και το Bluetooth. Οι κυψέλες φορτίου κανονικά ρυθμίζονται στο κανάλι 15

Στο παρακάτω γράφημα το κανάλι 14 παρουσιάζει το χαμηλότερο επίπεδο θορύβου.



### Chnl Analyse

Noen ganger kan RF-kanalene som belastningscellen sender på, bli rotete og det kan være vanskelig for belastningscellen og håndholdt å kommunisere.

Velg alternativet Chnl Analyse for å vise et søylediagram over de øyeblikkelige støyverdiene. Jo høyere peak jo mer støy på den kanalen (der kanalene går fra 11-26). Dette vil hjelpe til med å identifisere en kanal som har mer støy enn en annen, og det er mulig kanalen lastcellen og håndenheten opererer på kan endres.

Vær oppmerksom på at det ikke nødvendigvis er støy fra andre veieceller, andre enheter bruker samme frekvensbånd som WiFi og Bluetooth. Lasteceller er normalt satt til kanal 15

På grafen nedenfor viser kanal 14 det laveste støynivået.



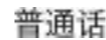
### Chnl Analysera

Ibland kan RF-kanalerna som lastcellen sänder på bli röriga och det kan vara svårt för lastcellen och handenheten att kommunicera.

Välj alternativet Chnl Analyze för att visa ett stapeldiagram över de momentana brusvärdena. Ju högre topp desto mer brus på den kanalen (där kanalerna går från 11-26). Detta kommer att hjälpa till att identifiera en kanal som har mer brus än en annan och det är möjligt att kanalen som lastcellen och handenheten arbetar på kan ändras.

Var medveten om att det inte nödvändigtvis är brus från andra lastceller, andra enheter använder samma frekvensbånd som WiFi och Bluetooth. Lastceller är normalt inställda på kanal 15

På grafen nedan visar kanal 14 den lägsta brusnivån.



### 普通话

Chnl 分析  
有时，称重传感器广播的射频信道可能会变得混乱，并且称重传感器和手持设备可能难以通信。

选择 Chnl Analyse 选项以显示瞬时噪声值的条形图。峰值越高，该信道上的噪声就越多（信道从 11-26 开始）。这将有助于识别噪音高于另一个信道，并且可以更改称重传感器和手持设备运行的信道。

请注意，这不一定是来自其他称重传感器的噪音，其他设备使用相同的频段，例如WiFi和蓝牙。称重传感器通常设置为通道 15

在下图中，通道 14 显示的噪声水平最低。



Chnl ليحل  
زاهجلاو ليحل قتل قتل خ وىل ع بعصرلا نم نوكل قتل دي ليمحل قتل قتل خ اهتبت قتل يلكل ساللا ددرتلا تاونق شوشبتت ن انكلم ي، رخال ن ي ن لاصتالا ديلاب لومحل

انقلا لقت وىل ع اضوضلا تداق قتل تختلا امك. قتل لاضوضلا ميقل يطيرش ينايب مبر ضرخل Chnl Analyze راى خ دح ربيعت نكمملا نمو رخال نم رتلك ااضوض وىل ع يوتحت قتل انقلا ديدحت ي ف اذ دخاليس (26 وىل 11 نم تاونقلا لقتنت شي) قتلومحل او ليحل قتل اه لمت قتل انقلا

WiFi و Bluetooth ليحل ددرتلا قاطن سفن رخال قتل انقلا اذ خال نم اضوض ضرورضلاب سيل ن امل ع  
15 انقلا وىل ع ليحل قتل اىل خ ن يي ع مبي ام قتل

اضوضلا نم يوتسم يندا 14 انقلا رمظت، هاندا ي نايبلا مبرلا وىل



**1** We recommend that your load cell is calibrated annually to ensure optimum performance.

When the Handheld is powered up:  
If paired when the load cell is due for calibration a warning screen (1) and alarm are sounded.

This power up warning and alarm can be switched off by the 'Warn Cal Due' setting in the menu (2)



Note: The Cal Due warning icon will still be displayed against the paired load cell in the data display.



#### Avertissement concernant la recalibration

Nous recommandons que votre cellule de charge soit calibrée annuellement pour garantir des performances optimales. (1)

Lorsque le lecteur déporté est mis sous tension :  
Un écran d'avertissement et une alarme retentissent si la cellule de charge doit être recalibrée.

Cet avertissement et cette alarme de mise sous tension peuvent être désactivés par le réglage "Warn Cal Due" dans le menu (2)

Remarque : L'icône d'avertissement Cal Due reste affichée en regard du capteur jumelé dans l'affichage des données.



#### Warnung „Cal Due“

Wir empfehlen, dass Ihre Wägezelle jährlich kalibriert wird, um die optimale Leistung sicherzustellen.

Wenn das Handheld eingeschaltet wird:  
Wenn die Wägezelle gekoppelt ist und eine Kalibrierung ansteht, ertönt ein (1) Warnhinweis im Bildschirm und es ertönt ein Alarm.

Die Warnung und der Alarm können über den Menüpunkt „Warn Cal Due“ ausgeschaltet werden. (2)

Hinweis: Der Warnhinweis „Cal. due“ wird weiterhin neben der gekoppelten Wägezelle in der Datenanzeige angezeigt.



#### Warn Cal Due

Recomendamos calibrar anualmente la célula de carga para garantizar un rendimiento óptimo.

Cuando se enciende el dispositivo portátil:  
Cuando la célula de carga debe calibrarse suena una pantalla de advertencia y una alarma. (1)

Esta advertencia y alarma de encendido puede desactivarse mediante el ajuste «Advertir Calibración Debida» del menú. (2)

Nota: El icono de advertencia de Calibración Debida seguirá apareciendo junto a la célula de carga emparejada en la pantalla de datos.



#### Warn Cal Due

Si consiglia di calibrare annualmente la cella di carico per garantire prestazioni ottimali.

Quando il Palmare è acceso:  
Se l'accoppiamento è effettuato quando la cella di carico va calibrata, viene visualizzato uno schermo di avviso e viene prodotto un allarme. (1)

L'avviso e l'allarme di accensione possono essere disattivati dall'impostazione 'Warn Cal Due' nel menù.

Nota: L'icona di avviso Cal Due sarà ancora visualizzata sulla cella di carico accoppiata nella visualizzazione dati. (2)



#### Waarschuw Cal

We raden aan om uw load cell jaarlijks te kalibreren voor optimale prestaties.

Als de Handheld wordt ingeschakeld:  
Als de load cell gekalibreerd moet worden, klinkt er een waarschuwingsscherm en een alarm. (1)

Deze inschakelwaarschuwing en dit alarm kunnen worden uitgeschakeld met de instelling 'Warn Cal Due' in het menu.

Let op: Het waarschuwingsscherm Cal Due wordt nog steeds weergegeven bij de gekoppelde load cell op het gegevensdisplay. (2)



#### Προειδοποίηση Cal Due

Συνιστούμε να βαθμονομείται ετησίως η κυψέλη φορτίου σας για να διασφαλίζεται η βέλτιστη απόδοση.

Όταν η φορητή συσκευή ενεργοποιείται:  
Εάν το ζεύγος όταν η κυψέλη φορτίου πρέπει να βαθμονομηθεί, ακούγεται μια προειδοποιητική οθόνη και ένας συναγερμός. (1)

Αυτή η προειδοποίηση και ο συναγερμός ενεργοποίησης μπορούν να απενεργοποιηθούν με τη ρύθμιση "Warn Cal Due" στο μενού.

Σημείωση: Το προειδοποιητικό εικονίδιο Cal Due θα εξακολουθήσει να εμφανίζεται στην οθόνη δεδομένων έναντι της ζευγαρωμένης κυψέλης φορτίου. (2)



#### Advar Cal Due

Vi anbefaler at lastcellen din kalibreres årlig for å sikre optimal ytelse.

Når den håndholdte enheten er slått på:  
Hvis den pares når veicellen skal kalibreres, høres en varselskjerm og alarm. (1)

Denne oppstartsadvarselen og alarmen kan slås av med «Warn Cal Due»-innstillingen i menyen.

Merk: Cal Due-advarselsikonet vil fortsatt vises mot den sammenkoblede belastningscellen i datadisplayet. (2)



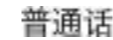
#### Varna Cal Due

Vi rekommenderar att din lastcell kalibreras årligen för att säkerställa optimal prestanda.

När handenheten är påslagen:  
Om den paras när lastcellen ska kalibreras ljuder en varningsskärm och ett larm. (1)

Denna startvarning och larm kan stängas av med inställningen "Warn Cal Due" i menyen.

Obs: Varningsikonen Cal Due kommer fortfarande att visas mot den parade lastcellen i datadisplayen. (2)



#### 普通话

警告电话到期  
我们建议每年对称重传感器进行校准，以确保最佳性能。

当掌上电脑开机时：  
如果在称重传感器到期校准时配对，则会发出警告屏幕并发出警报。(1)

可以通过菜单中的“Warn Cal Due”设置关闭此开机警告和警报。

注意：在数据显示屏中，Cal Due 警告图标仍将显示在配对的称重传感器上。(2)



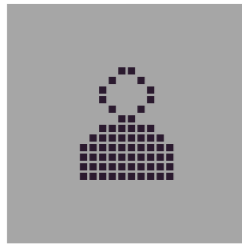
#### العربية

ويذ لك ريذحت  
لشمال اءادال نامضل ايونس لمحلا ؤيلخ ؤرياعبب يصرون

ليغشنتلا ديق لومحمل زاوجلما نوكمي امدنع  
راذناو ريذحت قشاش قاطلا متهي ، لي مسمحتلا ؤيلخ ؤرياعم دغوم نيحي امدنع نارتقالا مت اذا (1)

مماقلا يف "Warn Cal Due" دادع ل لالخ نم هيبننتلا او ريذحتلا اذ له ليغشنت فاقيا نكمي (2)

بتاناييبل قشاش يف نرتقملا لي مسمحتلا ؤيلخ لباقم اضورع Cal Due ريذحت زمر لظيس :نظوحلم



ALERT – Overload warning  
If load > 110 % WLL. Latching and permanent.  
\* Return load cell and handheld to service centre for recalibration.

ALERTE – Avertissement de surcharge  
Si la charge est supérieure à 110 % de la charge du capteur. Programmation permanente.  
\* Renvoyer le capteur de charge et le lecteur déporté au centre de service pour un recalibrage.

WARNUNG - Überlastungswarnung  
Falls geladen > 110 % WLL. Zwischenspeicher und Permanent  
\* Senden Sie die Kraftmesszelle und das Handgerät zur Kalibrierung in Service Center.

ALERT – Overload warning  
Si la carga > 110 % WLL. Con enclavamiento y permanente.  
\* Devuelva la celda de carga y el equipo portátil al centro de servicio para volver a calibrarlos.

ALLARME – Avvertenza di sovraccarico  
Se il carico > 110 % WLL. Latch e permanente.  
\* Restituire la cella di carico e il portatile al centro assistenza per la ricalibrazione.

WAARSCHUWING - Waarschuwing voor overbelasting  
Als belasting > 110 % WLL. Vergrendeling en permanent.  
\* Breng meetcel en handheld terug naar het servicecentrum om opnieuw te kalibreren.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о перегрузке  
При нагрузке > 110 % предельной рабочей нагрузки.  
Автоматизирующееся и постоянное.  
\* Отправьте тензодатчик и портативное устройство в сервисный центр для выполнения повторной калибровки.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση υπερφόρτωσης  
Όταν το φορτίο > 110 % WLL. Κλειδωμά και μόνιμη εμφάνιση ένδειξης.  
\* Προωθήστε τη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου σε ένα κέντρο σέρβις για εκ νέου βαθμονόμηση.

VARSEL – Overbelastningsvarsel  
Hvis last > 110 % WLL. Forrigling og permanent.  
\* Returner lastcelle og håndholdt produkt til servicecenter for omkalibrering.

VARNING - Varning om överbelastning  
Om belastning > 110 % WLL. Låsande och permanent.  
\* Returnera belastningscellen och handhållen enhet till servicecenter för omkalibrering.

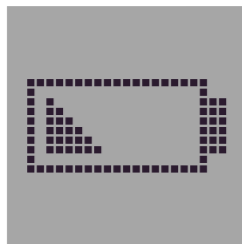
警报—过载警告  
如果载荷 > 110 % WLL. 闭锁和永久。  
将测力计和手持式设备发回服务中心进行重新校准。

دائلا لمجال ريذحت – هيبننت  
مىادو تهيبننت لمعلا لمح دح نم 110 % > لمعلا ناك اذا  
ترياعملا تداخل زلكرم يلا! ديداب لوحملا زامجلا ول يمحتلا فيلخ تداغ ماجرلا



普通话

العربية



ALERT – Low Battery Warning  
Battery life near to being exceeded on either the load cell or handheld.  
Time to replace batteries.

ALERTE – Avertissement de batterie faible  
La durée de vie des piles est dépassée soit sur le capteur de charge ou le lecteur déporté.  
Il faut remplacer les piles.

WARNUNG - Warnung niedriger Batteriestand  
Bei der Kraftmesszelle oder das Handgerät nähert sich oder überschreitet die Batteriebensdauer.  
Die Batterien müssen ersetzt werden.

ALERT – Low Battery Warning  
La vida de la batería está a punto de sobrepasarse bien en la celda de carga o en el dispositivo portátil.  
Es el momento de sustituir las baterías.

ALLARME – Avvertenza batteria bassa  
Sta per terminare la vita della batteria della cella di carico o del portatile.  
È il momento di sostituire le batterie.

WAARSCHUWING - Waarschuwing voor bijna lege batterij  
De levensduur van de batterij wordt bijna overschreden op de meetcel of handheld.  
Tijd om batterijen te vervangen.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о низком заряде батареек  
Заканчивается срок службы батареек тензодатчика или портативного устройства.  
Пора заменить батарейки.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας  
Η μπαταρία, στη φορητή συσκευή ή τον αισθητήρα φορτίου, έχει σχεδόν εξαντληθεί.  
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Varsel – Advarsel om lavt batteri  
Batterilevetid i nærheten av å bli overskredet på enten lastcellen eller håndholdt produkt.  
Tid for å bytte ut batterier.

VARNING - Varning om lågt batteri  
Batterilivslängd nära att överskridas på antingen belastningscell eller handhållen enhet.  
Dags att byta batterier.

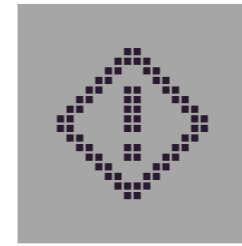
警报—电量不足警告  
测力计或手持式设备的电池寿命接近限值。  
可更换电池。

فيراطبلنا نحيش ضافخنا ريذحت – هيبننت  
ديلاب لومجلا زامجلا وا ليمحتلا فيلخ يف لم! داهنتالا ولع لكشوا يضا رتفالا فيراطبلنا رمع  
تيا راطبلنا لانبستسا تقو ناح



普通话

العربية



ALERT – Recalibration Due Warning  
Recalibration is imminent – check calibration certificate validity before using load cell.  
Return to service centre.

ALERTE – Avertissement de recalibrage  
Le recalibrage est imminent. Le retourner au centre de service.  
Vérifier la validité du certificat d'étalonnage avant d'utiliser le capteur de charge.

WARNUNG - Warnung das Neukalibrierung fällig ist  
Neukalibrierung ist fällig - prüfen Sie die Gültigkeit des Kalibrierungszertifikats, bevor Sie die Kraftmesszelle verwenden. Ins Service Center einsenden.

ALERT — Recalibration Due Warning  
Se debe volver a calibrar de forma inminente: compruebe la validez del certificado de calibración antes de utilizar la celda de carga. Devuélvala al centro de servicio.

ALLARME — Avvertenza ricalibrazione scaduta  
La ricalibrazione è imminente – controllare la validità del certificato di ricalibrazione prima di usare la cella di carico. Riportare al centro assistenza.

WAARSCHUWING - Waarschuwing om opnieuw te kalibreren  
Het apparaat moet binnenkort opnieuw gekalibreerd worden - controleer de geldigheid van het kalibratiecertificaat voordat u de meetcel gebruikt. Terugzenden naar het servicecentrum.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о необходимости выполнить повторную калибровку  
Приближается срок выполнения повторной калибровки — перед использованием тензодатчика проверьте действительность сертификата калибровки. Обратитесь в сервисный центр.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ — Προειδοποίηση ανάγκης εκ νέου βαθμονόμησης  
Απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση – πριν τη χρήση του αισθητήρα φορτίου, ελέγξτε την εγκυρότητα του πιστοποιητικού βαθμονόμησης του. Προωθήστε στο κέντρο σέρβις.

Varsel – Advarsel om at det er tid for omkalibrering  
Omkalibrering er nært forestående – Kontroller kalibreringscertifikatets gyldighed før du bruger lastcelle.  
Gå til servicecenter.

VARNING – Varning om läge för omkalibrering  
Omkalibrering är förestående – kontrollera validiteten hos kalibreringscertifikatets innan du använder belastningscellen. Returnera till servicecenter.

警报—重新校准到期警告  
重新校准日期临近—在使用测力计之前检查校准证书的有效性。  
请送回至服务中心。

ترياعملا تداغ بوجو ريذحت — هيبننت  
ليمحتلا فيلخ مادختسا لبق ترياعملا تداغ ةحص نم قرحت — تكي شو ترياعملا تداغ  
تدخلا زلكرم يلا تداغلا ماجرلا



普通话

العربية



Note: If recalibration of the load cell is needed, this screen will be displayed on the handheld while the power is on.  
Load cell calibration is due. Return to service centre.

Remarque : Si un recalibrage du capteur de charge est nécessaire cet écran sera affiché sur le lecteur déporté pendant sa mise sous tension.  
Le recalibrage du capteur de charge est à faire. Veuillez le retourner au centre de service.

Hinweis: Falls die Kraftmesszelle neu kalibriert werden muss, wird dieser Bildschirm auf dem Handgerät angezeigt, wenn es eingeschaltet ist.  
Kalibrierung der Kraftmesszelle erfolgreich. Ins Service Center einsenden.

Nota: Si es necesario volver a calibrar la celda de carga, se mostrará esta pantalla en el dispositivo portátil mientras el equipo esté encendido.  
Está pendiente la calibración de la celda de carga Devuélvala al centro de servicio.

Nota: Se è necessaria la ricalibrazione della cella di carico, questa schermata viene visualizzata sul portatile mentre l'alimentazione è attiva.  
La calibrazione della cella di carico è scaduta. Riportarla al centro assistenza.

Opmerking: als de meetcel opnieuw gekalibreerd moet worden, wordt dit scherm weergegeven op de handheld terwijl de stroom is ingeschakeld.  
De meetcel moet gekalibreerd worden. Terugzenden naar het servicecentrum.

Примечание: Если необходимо выполнить повторную калибровку тензодатчика, при включенном питании портативного устройства будет отображаться эта экранная форма.  
Необходимо выполнить калибровку тензодатчика. Обратитесь в сервисный центр.

Σημείωση: Αυτή η οθόνη εμφανίζεται κατά την ενεργοποίηση της φορητής συσκευής όταν απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση του αισθητήρα φορτίου.  
Απαιτείται βαθμονόμηση του αισθητήρα φορτίου. Προωθήστε στο κέντρο σέρβις.

Merk: Hvis omkalibrering av lastcellen er nødvendig, vises denne skjermen på det håndholdte produkt mens strømmen er på.  
Tid for kalibrering av lastcelle. Gå til servicecenter.

Obs: Om omkalibrering av belastningscellen behövs visas den här skärmen på den handhållna enheten när strømmen är på.  
Dags för kalibrering av belastningscell Returnera till servicecenter.

注意：如果需要重新校准测力计，开启设备后手持式设备上显示此屏幕。  
测力计应进行校准。请送回至服务中心。

ليمحتلا فيلخ ترياعم تداغ يلا تداغ لانه تنك اذا يظلم  
لي غيبتلا مانشا دوياب لومجلا زامجلا ولع تداش لولا هذ رظنتسرف  
تدخلا زلكرم يلا تداغلا ماجرلا



普通话

العربية



These devices are sealed to IP65 standards.  
The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.



Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the HHP App show 'OVERLOAD', remove the load immediately as this indicates an overload situation. Check that the load applied is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

Cet appareil est conforme à la norme IP65.  
Ne pas nettoyer cet appareil avec du solvant.



Lors de changements de température, comme par exemple l'utilisation dans une pièce froide et après dans une pièce chaude, il faut attendre entre 20 et 30 minutes avant de reprendre les mesures. Il peut être utilisé entre une température de -10 à +50°C ou de 14 à 122°F.

Si l'écran du HHP affiche "OVERLOAD", déposer rapidement la charge, car cela indique que le lecteur est en surcharge. Vérifier que la charge à lever n'est pas supérieure à la capacité du lecteur de charge. Si le message de surcharge "OVERLOAD" continue de s'afficher, contacter votre fournisseur.

Diese Geräte sind nach IP65-Norm versiegelt.  
Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.



Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte die HPP-App "OVERLOAD" anzeigen, entfernen Sie die Last unverzüglich, damit auf eine Überlastung hingewiesen wird. Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Estos dispositivos están sellados según las normas IP65.  
Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.



Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si la HPP App muestra "SOBRECARGA", retire inmediatamente la carga, ya que esto indica una situación de sobrecarga. Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

Questi dispositivi sono sigillati secondo lo standard IP65.  
Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.



Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se HPP App mostra 'OVERLOAD' (sovraccarico), rimuovere immediatamente il carico perché ciò indica una situazione di sovraccarico. Verificare che il carico applicato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

De behuizing van deze apparaten zijn afgesloten overeenkomstig de IP65-classificatie.  
De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.



Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accuratesse van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Als er in de HPP App 'OVERLOAD' stat, verwijder de lading dan onmiddellijk, dit duidt op overbelasting. Controleer of de toegepaste belasting binnen de werklust maximum van de apparatuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.

Данные устройства герметичны в соответствии с требованиями стандартов IP65.  
Невозможно гарантировать положительный эффект от воздействия растворителей на устройство, поэтому не следует допускать их контакта.



Не эксплуатируйте устройство в течение 20-30 минут после резкого перепада температур, например, после переноса устройства из холодного автомобиля в теплую комнату. Перепад температур может снизить точность измерений. Диапазон рабочих температур составляет от -10 до +50°C (от 14 до 122°F).

Если в ручном блоке HHP App отображается 'OVERLOAD', немедленно снимите нагрузку. Убедитесь, что нагрузка, приложенная находится в пределах рабочей нагрузки устройства. Если так будет продолжаться, чтобы отобразить перегрузки, обратитесь к поставщику.

Οι συσκευές αυτές σφραγίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα IP65.  
Η επίδραση διαλύτη στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.



Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παγωμένο όχημα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50° C ή 14 έως 122° F.

Εάν η εφαρμογή HHP εμφανίσει το μήνυμα «OVERLOAD» (Υπερφόρτωση), τότε αφαιρέστε αποφορτίστε αμέσως τη συσκευή διότι υπάρχει κίνδυνος λόγω υπέρβασης του ορίου φόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός του ορίου φορτίου λειτουργίας της συσκευής. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται υπερφόρτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Disse enhetene er tette etter IP65 standardene.  
Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.



Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Driftstemperaturen er -10 til +50° C eller 14 til 122° F.

Hvis HPP-appen skulle vise "OVERLOAD" må du fjerne lasten med en gang da dette indikerer en overlastsituasjon. Kontroller at gjeldende last er innen arbeidsbelastningsgrensen til enheten. Hvis skjermen fortsetter å indikere overbelastning, ta kontakt med forhandleren din.

Dessa enheter är förseglade i enlighet med reglerna för IP65.  
Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.



Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum. Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Driftstemperaturen är 10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Om HPP-appen visar "OVERLOAD" ska lasten genast tas bort eftersom detta indikerar en överbelastningssituation. Kontrollera att den belastning som anbringas är inom maxlasten av anordningen. Om det fortsätter att visa överbelastning, kontakta din leverantör.

这些设备均按照 IP65 标准密封。  
目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。

普通话

应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50° C（14 到 122° F）。

如果 HHP 应用程序显示 "OVERLOAD"，请立即取下负载，因为该信息显示过载。  
☒z查☒S秘☒☒☒☒沫嘉,尔髻☒荷☒O限☒取H缆☒^☒☒示☒☒, ☒☒☒您的供☒I獾

هذه الأجهزة مطابقة لمعايير المعايير IP65.  
تأثيرات المادة المذيبة على الجهاز غير مأمونة ولذا يجب تجنبها.

العربية

تجنب الاستخدام خلال 20 إلى 30 دقيقة من التغيرات السريعة في درجة الحرارة، على سبيل المثال نقل الجهاز من مركبة باردة إلى غرفة دافئة. التغير في درجة الحرارة قد يؤثر على دقة الجهاز. درجة حرارة التشغيل هي -10 إلى +50 سلزيوس أو 14 إلى 122 فهرنهايت.

إذا عرض HHP App رسالة "OVERLOAD"، أزل الحمل على الفور حيث إن هذه الرسالة تشير إلى زيادة الحمل. تأكد من أن الحمل المطبق هو في حدود حمولة عمل الجهاز. إذا كان لا يزال لعرضه الزائد، اتصل المورد الخاص بك.



These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year. After this date, it is recommended the device is recalibrated by Straightpoint or an approved calibration laboratory. Contact the Straightpoint service department or your supplier for more information. In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.



Ce produit est livré avec un certificat d'étalonnage qui est valable un an. Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Crosby/Straightpoint ou par un laboratoire d'étalonnage agréé. Contacter le service après-vente de Crosby/Straightpoint ou votre fournisseur pour de plus amples informations. Dans le cas où ce produit tomberait en panne, installer de nouvelles piles et tester le de nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous pouvez contacter votre fournisseur et lui signaler le problème. Il est important de donner une description complète du problème, le type d'application au moment de déclarer ce problème.



Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Kalibrierzertifikat geliefert. Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraums durch Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgeeicht wird. Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf. Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.



Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez. Tras esta fecha, se recomienda que Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo. Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Straightpoint o con su distribuidor si desea más información. En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comunique es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.



Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno. Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato. Contattare il dipartimento assistenza di Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni. Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovrete contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.



Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar. Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Straightpoint of eengedeekeurd kalibratielaboratorium. Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Straightpoint of uw leverancier. In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaats u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u in contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.



В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года. По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории. Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Straightpoint или к поставщику изделия. В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.



Αυτά τα προϊόντα παρέχονται με ένα πιστοποιητικό βαθμονόμησης, το οποίο είναι έγκυρο για ένα έτος. Ύστερα από το πέρας αυτής της ημερομηνίας συνίσταται η εκ νέου βαθμονόμηση της συσκευής από τη Straightpoint ή ένα εγκεκριμένο εργαστήριο βαθμονόμησης. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Straightpoint ή τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες. Στην απίθανη περίπτωση αποτυχίας της συσκευής, τοποθετήστε νέες μπαταρίες και δοκιμάστε πάλι. Μόνο όταν προβεί σε αυτήν την ενέργεια θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για αναφορά σφάλματος. Κατά την αναφορά σφάλματος είναι σημαντικό να δώσετε μία πλήρη περιγραφή του προβλήματος και του τύπου εφαρμογής χρήσης της συσκευής.



Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år. Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er recalibrert av Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorie. Kontakt Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon. I det usannsynlige tilfelle ditt utstyr svikket, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.



De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år. Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium. Kontakta Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information. Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.



产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。要了解详细信息，请联系速得服务部门或您当地的专业服务提供商。万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。

普通话

العربية

هذه المنتجات مزودة بشهادة معايرة صالحة لمدة سنة. بعد هذا التاريخ، يوصى بمعايرة الجهاز بواسطة Straightpoint أو معمل معايرة معتمد. اتصل بقسم خدمة Straightpoint أو بالمورد للحصول على مزيد من المعلومات. إذا حدث وتعطل الجهاز عن العمل، ركب بطاريات جديدة وأعد الضبط. لا تتصل بالمورد للإبلاغ عن العطل إلا بعد القيام بالخطوة السابقة. من المهم، عند الإبلاغ عن العطل، أن تعطى وصفاً كاملاً للمشكلة ونوع التطبيق الذي يستخدم فيه الجهاز.

Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of two years from manufacture. Conditions of warranty:  
1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.  
2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.  
3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.



Tous les produits de la gamme Crosby/Straightpoint ont une garantie de 2 ans à compter de la date de fabrication, contre tout dysfonctionnement. Conditions de garantie:  
1) L'appareil doit être utilisé conformément au manuel d'utilisation qui est fourni.  
2) Chaque appareil est étalonné avant expédition, Crosby/Straightpoint ne peut être tenu responsable des lectures inexactes de l'appareil.  
3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil doit être retourné chez: Crosby/Straightpoint (UK), Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation ou autre annulera la garantie et la réparation sera à la charge de l'utilisateur.



Straightpoint (UK) Ltd deckt dieses Produkt mit einer Garantie von zwei Jahren ab Herstellungsdatum gegen Ausfälle ab. Garantiebedingungen:  
1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelieferten Bedienungshandbuch beschrieben.  
2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.  
3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.



Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto frente a mal funcionamiento durante dos años desde su fabricación. Condiciones de la garantía:  
1) El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.  
2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.  
3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.



Straightpoint (UK) Ltd garantisce questo prodotto contro il malfunzionamento per un periodo di due anni dalla produzione. Le condizioni della garanzia:  
1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.  
2) Anche se ci impegniamo per assicurarci che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.  
3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.



Straightpoint (UK) Ltd biedt gedurende een periode van twee jaar vanaf de productiedatum een garantie tegen productfouten. Garantievoorwaarden:  
1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.  
2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.  
3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.



Straightpoint (UK) Ltd дает гарантию исправности изделия на два года, начиная с даты изготовления. Условия предоставления гарантийного обслуживания:  
1) Оборудование должно использоваться строго в соответствии с описанием, приведенном в настоящем руководстве по эксплуатации.  
2) Не смотря на то, что перед отправкой все устройства калибруются, компания Straightpoint (UK) Ltd не несет ответственности за последствия неточных показаний, полученных с помощью данного изделия.  
3) В случае неисправности изделие должно быть возвращено производителю по адресу: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Если неисправность вызвана ненадлежащей эксплуатацией, производитель снимает с себя гарантийные обязательства, при этом стоимость ремонта изделия подлежит оплате покупателем.



H Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση μη δυσλειτουργίας του παρόντος προϊόντος για χρονικό διάστημα δύο ετών από την κατασκευή. Συνθήκες εγγύησης:  
1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστών.  
2) Ενώ καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βαθμονόμησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύει ο εξοπλισμός.  
3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επισκευή θα επκφέρει αντίστοιχη χρέωση.



Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot funksjonsfeil i en periode på to år fra produksjon. Garantibetingelser:  
1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert.  
2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.  
3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret retunert til produsenten: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.



Straightpoint (UK) Ltd lämnar garanti på denna produkt för funktionsfel under en period av två år från tillverkningsdatumet. Garantivillkor:  
1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.  
2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.  
3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.  
4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.



Straightpoint (UK) Ltd 保证本产品自生产之后两年内不会发生故障。具体的质保要求如下:  
1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。  
2) 速得 (英国) 有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试, 对于设备显示读数不准确的情况, 速得 (英国) 有限公司不承担任何责任。  
3) 如果设备发生故障, 请将其退回给制造商, 邮寄地址: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ。  
4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的, 客户方无法享受此质保服务, 速得不承担任何相应的维修费用。

普通话

العربية

شركة Straightpoint (UK) Ltd تضمن هذا المنتج ضد العطل لمدة سنتين من التصنيع. شروط الضمان  
1) استخدام الجهاز بنفس الطريقة المبنية في دليل المشغل  
2) بينما يتدقّل Straightpoint (UK) Ltd كل الجهود الممكنة لضمان معايرة كل جهاز قبل شحنه، فإنها لا تقبل أي مسؤولية عن أي قراءات خاطئة تشير إليها المعدة.  
3) في حالة تعطل الجهاز، يتعين إعادته إلى المصنّع.  
4) إذا كان العطل ناتجاً عن سوء الاستعمال، يصبح هذا الضمان لاغياً وبناءً عليه سيتم فرض رسوم على التصليح.  
Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.



**Crosby Straightpoint**

123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hampshire, PO9 3DU, UK · Tel: +44 (0)2392 484491  
2801 Dawson Road, Tulsa, OK 74110 · USA · Tel: +1 (918) 834-4611